

春秋左氏傳國字辨

十三十四

042  
2001  
7



2001  
7

春秋左氏傳國字辨卷十三

尾張 加藤公遠正庵著

成公

經十有一年公至自晉 廣告 晉侯使卻犇來聘 魯へ來テ

盟ヲ見分 夏季孫行父如晉 魯ヨリモ 秋叔孫僑如如齊

内使 冬十月

傳十一年公至自晉 拘へタレ氏伏セウト云 卻犇來聘 見分

コシ 聲伯之母不聘 初メ魯ノ声伯ガ母ハ不聘ト云ハ叔肝カ許へ屹ト媒

穆宣公ト叔肝ハ兄弟ナレ氏妾ユニアレヲ相嫁メトスルハ再嫁シタ爰テモ子ガ二

生時二声伯出生ノ後離縁テ有テ齊ノ管于奚ト云者ノ方一再嫁シタ爰テモ子ガ二



夕腹ハ一ツノ弟氏ユエニ取持テ大夫ニシタ○而 二人ノ内一人ハ女子テ有タユエ  
コレヲ魯ノ施孝叔ト云者ノ妻ニシタト○魯 魯へ使ニ来タ序ニ声伯へ女子ヲ拙  
者ノ妻ニ下サレヨト云タ○聲 是ガウマラヌ事ヲシタ施孝叔へヤリタ女ヲ取返シ  
テ遣ウト相談シタ○婦 孝叔カ妻カ夫トニ向テ鳥獸デサヘモ雌雄ハ失ハヌ様ニシ  
テ離レヌニ御前ハ何ト思召スト云タ○曰 孝叔モ臆病者デアアル今晋ハ勢ヒガ強イ  
ニ依テ否ト云タラトノヤウナ禍ヲ招カウモ知レヌ故命ニハ替ラレヌト云タ○婦  
頼少イ夫トユエ見限テ遂ニ郤氏へ行タ○生 晋テ二人ノ子ガ出来テカラ郤氏ガ一  
族ハ悉ク亡タ○晋 又以前ノ夫トへ返シタ○施 シタレバ孝叔カ河水ノ辺リへ迎  
ヒニ出テ晋カラ連テ来タ二人ノ子氏ヲ河水へ沈メタ○婦 大ニ怒テ前ニハ自分ニ  
一人ノ女房ヲカクマフコトモ成ラス人ニワタシヌ人ノ子ノ孤ト成タヲアハレム心モ  
ナク殺スト云ハムコイ仕方何トシテコナタガ一生無難テ終ラレウコナタノ様ナ  
人ニツレフコトハイ 夏季文子如晋 魯カラモ返礼ニヤリテ晋ノ盟ヲ  
ヤト云テ誓テ見限タ 有タ故モハヤ盟ノ一ハ經ニナイ 周公楚惡惠襄之偪也 周ノ代々  
重イ使ノ一ハカリ云テ盟ハ畧タ 周ノ代々 周ノ天子達ノ勢ガ強クシテ己カ身ノ上氣遣ハシイヲ惡ミ其上卿ノ伯與氏政ヲ争テ  
工不勝故ニ怒テ出奔シタ晋ノ陽樊ト云所ニテ至タレハ周王ノ劉子ヲ追手ニシテ名

返サレ盟テ飯タレ 秋宣伯聘于齊 魯齊好ニ結タシ 晋郤至與周爭

御田 晋ノ大夫ハ己レガ舊領ニト云周カラハ御領ニト有テ争ニ及テ○王 晋侯

境ヲ正シテ是迄ハ誰ニ治メテ其民ヲ撫育シ能テト云テ与ヘ玉ヲ夕其時分ニ武王ノ  
刑官蘇忿生ト云者ヲ温ニ封シテ司寇ト成サレタト○檀伯達ト氏ニ河内ノ地ニ封セ  
ラレタ○蘇 時ニ此蘇氏ノ家ガ代々保ツヘキノ田ナレ氏中コ口狄ト一味シテ又狄  
氏不和ニ成テ衛へ出奔シタ依テ周へ上リ地ト成テ居タヲ○襄 襄王ノ御宇ニ晋ノ  
先代文公ノ勲功ヲ勞シ玉ヒテ是ヲ下サレタシツレカラ孤氏陽氏ガ食邑ト成テ其子  
ニ及ダ○若 古来ノ一ヲ僉義スレバ右ノ通りナレハモトハ王官ノ邑ニ紛レハナイ  
○子 何トシテ其方ノ舊領ト云ハレウゾ○晋侯 理ニ當タ故ニ郤至カ負ニ成タ

宋華元善於令尹子重 兩國ノ大老ト甚タ中ガヨカツタ○聞 楚

秦晋為成 互ニ平イテ令狐ト

ト云ヲ聞テ○冬、取持ツ心テ楚ニ如キテツレ 秦晋為成 互ニ平イテ令狐ト  
カラ晋ヘモ如テ欠廻テ和談ヲ調ヘタト、 云所テ会スル約束  
ニ成タ晋侯ハ先達テ来ラレテモ秦伯ハ河水ヲ涉テ来ラス河ヲ隔テ王城ト云所ニ陳  
ヲ張タ○使 大夫ノ史顆ト云者ヲ晋侯ノ河東ノ陳所ヘワカハシテ盟セタ○晋ソ

レ故晋侯モ河西ノ秦伯ノ陳所ヘツカハシテ盟ヒテ互ニ君ノ出合ハ無カツタ○范  
コノ盟ハ益ナイトテアル互ニ齊シク盟フト云ノカ信ヲ立ルト云モノ○會 盟ノ  
場所ハ信ヲ立ルノ始メテアル始メカ後ハデハ  
其盟ハ立マイト云タ○秦 果シテ背タトシ

經 十有二年周公出奔晋 ナリ 夏公會晋侯衛侯

于瑣澤 魯公會  
セラレタ 秋晋人敗狄于交剛 告文  
ナリ 冬十月

傳 十二年王使以周公之難來告 立退タト告サセ玉フタ  
書 經ニ出ルト書タ

ノハ書又苦ヲ周公ガ王室ヲ弃タラ惡ニテ  
出ト書タハ賤タ言バシ王ニ内外ハナイ 宋華元克合晋楚之成

可賞 賞 夏五月晋士燮會楚公子罷許偃 華元カ取モチガ成  
就シタ故西門外テ

盟タトシ○曰凡 互ノ誓約ニ何事ガ有テモ自今以後戎兵ハ加ヘマイトシ○好 好  
事ハ共ニ受ケ惡イ事モ互ニ助ケ合フテ○同 災難ヤ危イトヲ互ニ恤ミテ救ヒ凶  
患ヲ救ハウトシ○若 外ノ國ヨリ伐タハ此方ヨリ征伐セウ晋ニ乱有トキニモソノ  
通リニ致サウトシ○交 進物ヲ取カハシテ使者ノ往來ノ道ニ差支ヘラアラスマイ

○謀 王命ニ背テ不協玉庭ニ朝セヌ者ハ云合テ討伐セウト云タ○有 盟辭ヲ變タ  
有ラハ神明ノ罰ヲ蒙リ軍勢ヲ失ハウトシ○無 國ニサイハヒスルトモ有マイトハ  
國モ建ツマイト云ト建置社稷曰胙○鄭 鄭  
伯モ此方ヨリ往向テ成ギヲ受ラレタトナリ 狄人間宋之盟以侵

晋 宋ノ盟ノヒマヲ伺テ晋ヲ伐タレト又油断シテ備ヲ  
設ナシタ○秋 其スキマヲ見込ニテ敗タトナリ 晋郤至如楚 晋カ  
ラ楚

へ使ニ往テ且盟ヲ見分セントシタ○楚 楚國テ饗応スルトテ子反ガ奏者ニ出タ○  
為 替タラシタテアル堂下ニ穴蔵ヲホツテ其内ニ樂器ヲ懸テ置テ郤至ガ堂へ上  
ラウトスルト鐘ヲウチナラシテ地ノ下デ樂ヲ奏シタ○驚 ヒツクリシテ郤至カ走  
リ出タ○子反 走り出テハヌユ云ニハ既ニ日モ暮ニ及ヒ寡君モ待カ子ル程  
ニ入ラレヨト云タ○賓曰 郤至ハ今日ノ賓ニ云ニハ楚君ニハ先君ヨリノ好ヲ忘レ  
サセ玉ハテ惠ヲ施玉ヒテ下臣ニマテ御丁寧ニ成シ下サル、○貺 ケレト私フセイ  
へアメリ屹度致シタル大礼ヲ賜リテ其上ニ樂ヲ備へ玉フハ眞加ナイコトテアル○  
如 天道ノ福有テ私ノ主人ト當君ト御會ノ有タ時ニモコレヨリ外ニ成サレ方ハコ  
サルマイ○下 然ラハ君同士ノ御礼式ハ私ハ得受ヌト云タ○子反 是ハ甚タ疎忽  
ナ言ヲ云出シタ其義ハ氣遣ヒメサル、ナ如シ天ノ福テ兩君ノ出會ノ時ハ○無 御  
互ニ一矢マイラスルテハ無イカ何トシテ手ヌルイ樂ナトヲ用ヒマセウツ是敗レ口  
上テ無礼ナ云分デアル○寡 主人カ待ル、ニ早ク入ラレヨトシ○賓曰 郤至カ

云分ニ楮モ希有ナル御挨拶ニ若是非一矢ト云玉フナラハツレハ禍ノ至テ大ナ  
 ノテ福トハ申サレヌト○世凡テ治世ニハ天下ノ諸侯達ハ王事ニヒメノ有トキ  
 ハ相朝ト云テ諸侯同志互ニ無音尋ノ往來ナサレテ私ノ好ヲ結ヒ玉フテ○於此  
 時ニ當テ享宴ノ礼ト云カ有ニ其享ニテ儉ヲ示シ酒享 躰薦ハ肴ヲミルテ出ス皆カ  
 ザリノ儀式バカリテ飲ニ食ヒハ為ヌ 宴以 宴ト云ニ及テハ飲食レテ打クワロク  
 ナリ是ヲ享ト云奢ラヌ事ヲ示ス 上ニ礼有テ下民モ治ル故安息スルテアル  
 ナリ○慈 是ハ仕置マ旋ヲ施ス○政 上ニ礼有テ下民モ治ル故安息スルテアル  
 ○百 國ガ治ル故役人ガワレノ事ヲ承テ朝出ル者ハ夕ニハ出ヌ○此 是カ大名  
 ノ國ヲ治メ隣國ト親ミテ下民ノ振キオホヒトナルヲテアル○故 武ノ勝レタル武  
 士ハ公侯ノ民ヲ蔽ヒ扞ク手ヨリト○及 乱世ト云ニ及テハ諸侯互ニ貪リ冒シテ  
 人ヲ侵ス一ヲ忌ミキラハズニ○争 一尺ノ地モ争テ國ヲ伐取リ民ヲ盡スニ至ル○  
 略 一人デモ武士ヲ從ヘテ己カ腹心片ウテ爪ヤ牙ノ如クニシテ敵ヲ拵ミタリ嚙タ  
 リスル用意ヲスルニ注為 搏チ 故詩曰 右ノ心ヲ詩經ニ譏タト○天 治世  
 カムノ道具トスルテアルト○成リ君ヲモ諫ルナレト乱ルレハ取ヘテ自分ノ爪牙ニシテワカハル、○今 足下ノ  
 云分ハ乱ヲ求ル挨拶テ治世ノ法手本ニハナラヌト○然 ケレト足下ハ今日ノ亭  
 主役至ハ賓ナレバ從フニイトハ云ハヌト云テ入テ享ヲ受ケタト○歸 晉へ飯テ  
 相役ニ談タレハ○文 フレハ無礼ナ云分ナレバ盟タト云テモ偽リ事デ有ウ○吾

カナシヤ終ニハ又乱ガ興テ吾々モ死スルテ有ウト云タ○  
 冬 右ノ返礼ニオコシタ○十二 晉デモ盟ヲ立ラレタト○

經 十有三年 晉侯使卻錡來乞師 魯人教ヲ出シテ 下サレト云テ來タ 三

月公如京師 魯公ノ王へ朝 セラレタ 夏五月公至自京師 遂會

曹伯廬卒于師 告文 ナリ 秋七月公至自伐秦

廣告 冬葬曹宣公 會葬セシメタル

傳 十三年 晉侯使卻錡來乞師 卻錡ガ使者ノ勤メブリカ甚ク 不敬ニ有タ○孟 七ルテ

有ウ礼ハ身ノシホニ敬ハ身ノ土臺テアル○卻 敬ヲ失タカラハ土臺カナイ其上  
 晋テハ先君ノ代カラ普代ノ卿ニシテカ君命ヲ受テ以テ師ヲ求ルト云ハ國ヲ衛ラン  
 カタメテアルソレニ大事ノ御用ヲ情タルハ君 三月公如京師 魯侯ノ京 師へ如カ  
 命ヲ棄ルト云モノニシテハ叶ハヌデアル  
 レタニ宣伯モ供シテ行タ時ニ王ノ賜ヲホシク思テ魯公へ願テ先キ使者ニ上リタレ  
 ハ王ノ行人ノ礼ト云テ使番ノ御會釋デ屹トシタ御取扱ハ無ツタ○孟 是ハ又相者

ト成テ魯侯ニ後テ參内シタレハ天晴ノ介トテ重ク賜物ヲ下サレタ○公一所ニ朝ニセラレタ○遂ワレヨリ直ニ玉ノ卿ト氏ニ晉侯ニ會シテ秦ヲ伐タ○成此

時今成肅公が祭肉ヲ受ルコトガ有タレ氏大分疎抹ニ有

タ注脈ハマクリノ類ニ盛ル故脈ト云出陳ノ祭リ

劉子曰人ト云者ハ天

テ生ル、ヲ命ト云故ニ○有 動キハタラクニモ事ヲ作シ行フニモ礼義威儀ノ則ニ

後テ命ヲ定ル一之○能 天命ヲ養ヒ成シテ天ノ福ヲ蒙ル○不 天命ヲ敗ル故ニ

禍ヲ招ク之○是 君子ハ安ラカニ礼ヲ勤ル小人ハ精力ヲ盡シテ礼ヲ守ルトナリ○

勤 君子ノ勤ハ敬ニ超ル一ハナイ小人ハ敦篤ヲ勤ルノ上ハナイ○敬 鬼神ヲ養フ

以テ敬ノ本トス○篤 己ミカ業ヲ守ルヲ篤實トスル○國 此ニ事ノミテ○祀

祭ノ肉ヲ頂戴スルカ神靈ニ交ルノ大節義テアル○今 不敬テ天命ヲ弃タ者ナレハ

福カアルマイ今度ノ陳中ニ

無難ニテハ飯ルマイトシ

夏四月戊午晉侯使呂相絶秦

晉侯ノ呂相ヲ使ニシテ秦ヘ手切ノ口上ヲ傳ヘサスルテアル○曰 其口上ニ昔我先

祖獻公ト君ノ先祖穆公トハ親シク相互ニカヲ戮セ心ヲ一致ニシテ其上ニ盟ヲ立テ

又其上ニ昏姻マデヲ成シテ睦シカワタ○天 然ル処ニ天ヨリ晉國ニ禍ヲ下シテ文

公ハ晉ヲ出奔シテ齊ヘ往レタ其時ニ惠公ハ秦ヘ退レテ各晉ヲ辟タ注不 狄ニ居タ

リ梁ニ居ラレタ小マカ

ナトハ云ハヌトナリ

無祿 晉テハ獻公ノ天祿モ長カラズシテ即世トハ卒セラ

テ貴國ノ先穆公ヲ舊徳ヲ忘

レ玉ハズシテ○俾 我先君惠公ヲバ晉ノ祀ヲ奉シテ獻公ノ名跡ト成サレタ○又

フレ程ニ惠ミ玉ヒタレ氏ワノ惠ヲ得仕遂ズシテ早韓デ合戦シテ惠公ヲ生捕玉ヒタ

○亦 悔テ文公ヲ立玉フタト○是 穆公ノ功テ有タ○文公 其後文公ノ代ト成

ラレテ甲冑ヲ帶シ山川ノ險阻ヲ經テ東方ノ大名ヲ朝セサセタト云ノハ則亦既ニ舊

恩ヲ報ヒタノジヤ○鄭 又其後鄭カラ君ノ國疆ヲ侵シテ怒シタ時ニモ我カ祖ノ文

公諸大名ヲ引連レテ貴國ト氏ニ鄭ヲ圍タト○注晉 是ハ元來鄭ガ楚ヘ通シタト云

テ晋カラ圍ダテ有タ鄭カラ秦ヲ侵タ一ハナイ晋カラ是ヲ秦ノ事ニカ

コツケテケ様ニ云ナシテ無理ニ秦ヲ誣テ惡シク云カケヲスルデア

秦大夫

秦伯トサシ付ケニハ云ハレヌニ依テ大夫ト云タモノ之右ノ様ニ此方カラハ御為ヲ

思フタケレ氏御國ノ大夫達ガ我カ寡君ニハ相談モセズ擅ニ鄭ト腹ヲ合セテ寡君ヲ

出シ抜カレタハ何事ヅヤ○諸 所ヲ諸侯ガ此仕方ヲ疾テ一命ヲ捨テ、秦ヲ討マセ

氏我襄公ハ一度親文公ノ恩アルト云テ奮キ勲ヲ存セラレテ敵對ハ致サヌ心デハ有  
 タケレ氏○而懼 國ヲ滅サレテハ氣ノ毒故ニ止ムコトヲ得ズシテ殺テ少兵ヲ交ヘ  
 シタ○猶 其上ニモ又アヤマリテ穆公ノ御免ヲ蒙リタイト佗言シタレ氏○穆公  
 御免が無カツタ○而即 剩へ楚國ト御相談テ我國ヲ謀玉ヒケレ氏天道ハ其中道ヲ  
 誘玉ヒテ楚王ガ命ヲ墮サレタ○穆公 我國ヲツブスコトガ思召シノ通りニマイラナ  
 ンタ○穆襄 貴國ノ君モ薨去テ吾ガ先君モ没シテ互ニ康公靈公ノ代ニ成タ時ニ此  
 康公ハト云ヘハ此方ノ外甥ニ○又 此御代ニ成テモ又我カ公室ヲ欠キ前リ我國ヲ  
 傾ケウト成サル、○帥 此方ノ仇ニ思フ者ヲ誘ヒ玉ヒテ此方ノ國サカヒヲ揺シサ  
 ワカセ玉フ○我 又是非ナク合戦ヲ致タ○康 康公ノ中々志ヲ改ラレイデ此方  
 ノ河曲ノ地ニ攻入涑川ヲ伐レタ○俘 王官ノ領所ノ民ヲ俘ニシタ○翦 トラレタ  
 ○我 又戦ヲ致シタデアル○東 東ノ方此方ノ國ト通路ノナイヤウニ成タト云ノ  
 モ康公ノ舊好ヲ弃玉フユエ○及 君ノ御世ニ及デハ御心モ和カウカト我君景公  
 ノ首ヲノビ上ゲテ西ノ方ヲ望デ願クハ今度ノ秦君ハ我ヲアハレミ育ミテ玉ハレカ  
 シト朝夕祈ラレタレ氏○君 是モ願ノ通りヲ御同心ガナイ○利 此方ノ國ニ難ク  
 アルヲ利ト成サレテ河縣ヲ攻玉ヒ箕郛ト云所ヲヤキハラヒ田疇ヲ獲リ夷テラレタ  
 ○夷 辺卑ノ者ヲ殺シ玉フタ故止ムコトヲ得ズ又輔氏ヲ兵ヲアツメタ○君 終ニハ  
 長クノ禍ヲ悔ミ玉ヒテ福ヲ兩君ノ靈ニムカヘウト有テ思召直サレテ伯車ヲ使トシ  
 來ラシメテ我景公ハ仰付ラレテ○曰 其方ト好ミヲ同シテ惡ヲ弃復タ昔ノ舊徳ヲ

修テ以テ前代ノ勲功ヲ追念セウト仰ラレタ○言 其誓ヲ成就セヌ内ニ此方ノ景公  
 ガ卒セラレタト○我 今ノ主人ガ會ヲ致タト○君又 君ハ不善ヲ挾玉ヒテ盟  
 誓モ背弃玉ヒテ白狄ト同盟成サレタ○君 アノ白狄ハ元ト君ノ為ニハ仇デ此方ノ  
 縁類ト○君來 所ヲ君ハ私方ヘ仰越サル、ニハ○曰 吾レ女ヲト云合セテ白狄  
 ヲ伐タウト仰ラレタ○寡 主人ハ縁者ナレハ氣ノ毒デハ有レ氏偏ニ君ノ御威光ニ  
 畏レテ左マウナラバ御供シテ伐タウト申テ御役人ノ下知ヲ受タト○君有 所ヲ  
 存 外君ハ狄ヘヒツタリ返テ狄ヘ告ケ玉フニハ晋カラ其方ヲ伐タウト云ニ油断ス  
 ルナト 讒シ玉ヒタ○狄應 狄ガ君ヘ對シテハ畏タト忘答ハシテモ内心ニハ君ノ信  
 ハナイヲ合点シテ心ニ憎ク、思故ニ此方ヘ告タト○楚 楚國デモ君ノ心ノ色、  
 ニ變スルヲ惡デ亦此方ヘ來テ告ルニハ○秦 秦ハ令狐デ其方ト盟タヲ背テ此方ヘ  
 來テ我ト盟タイト云○昭 昊天上帝秦楚ノ三公三王モ昭覽アレ余當今晋ト出入  
 シテ親イ様ニハスレ氏余ハ唯利而已ヲ目掛テ居ルト○如此ニ告來タト○不殺  
 楚王モ秦ノ成徳ノナイヲ惡ムニ依テ是ヲ以テ有ノ儘ニ申シテ一筋ナラヌ者ノ懲シ  
 メニスルト云テ來タト○諸 諸侯達モ此言ヲ聞テ皆々心ヲ痛メシメテ眉ニシワ  
 ヲ世寡人ニ親ミ就イテ討タウト云タ○寡 ソレ故止コトヲ得ズシテ寡人諸侯ヲ帥テ  
 仰ヲ承ルト○唯 兎角好ミヲ求ルバカリナレバ君若シ諸侯ヲ顧ミ患ム思召モア  
 リ寡人ヲアハレミ玉ヒテ盟テ下サレタラバ寡人ガ大願ト○其 其上デハ君ノ御  
 意ヲ承テ諸侯達ヲ推靜メテ退キマセウ○豈 何シニ乱ガ求タカラウ然シ君マタ

大惠ヲモ施シ玉ハラデ御許容が無ケレバ拙者不オナレ氏諸侯ヲ帥テ退カレハ致サ  
レヌ○敢 心ノタケヲノベ布テ申スデアル何レヘナリ氏君ノ利アルヤウニ成サレ  
ヨトニ是迄ガ晋ノ口上ニ○秦桓 一度令狐デ盟テ又狄ヤ楚ト心ヲ合セニ晋ヲ伐タ  
ウト道イタツレ故諸侯モ晋ニ思ヒ付タニ○晋 皆勢ゾロヘラシタ○孟獻 帥ハ軍  
帥ニ乗ハ車士ニ大將モ車武者モヨク人ノ和ガ調タユ工師必定功ガアラウト云タ○  
五月 國ノノ勢ヲ率シテ秦ノ勢ト麻隧ト云所テ戰タ果シテ秦ガ敗レタトニ○獲  
二人生捕タ○曹 戰場テ病死致サレタニ○師 涇水ヲ渡テ侯麗ニデ  
及テ還タ○逐 諸侯ノ帥ガ晋侯ヲムカヘタ○成 劉子ガ言ガ當タニ 六月丁

卯夜鄭公子班自訾求入于大宮

前ニ出奔シタカ今夜來テ大宮ヘ入ラウトシタ

レド得入ラナダ故公子ヲ殺タ○反 町ニ陣ヲ張タトニ○子駟 諸  
臣ヲ率テ大宮ニ盟タ○遂 公子班ヲ燒伐ニシタ○殺 皆殺タナリ 曹人使

公子負芻守

國ヲ守ラセテ一人ハ喪ヲ迎ヘタ○秋 位ヲ奪タ○諸 皆討  
タウト云タ○晋 今度ハ戰場ノハタラキモ有タニユルサレ

ヨ又討ツ年ガ有ラウト云タ○冬 葬礼ガスニデカラ欣時ハ立退ウト云タ○國 臣  
民モ皆役テ行ウト云タ○成 負芻モ一人ニ成テハタマラ又故オワレテ自分ノ罪ヲ  
云テ欣時ニ止テノレヨト云タ  
○乃 知行所ヲ返シテ去ル

經 十有四年莒子朱卒 夏衛孫林父自晉歸

于衛 秋叔孫僑如如齊 逆女 鄭公子喜帥

師伐許 九月僑如以夫人婦姜氏至自齊

冬十月庚寅衛侯臧卒 秦伯卒

傳 十四年春衛侯如晉

孫林父ハ衛ノ卿テ晋ヘ走テ居タラ今衛侯  
來ラレタヲ幸ヒニ霸者ノ威ヲ以テ衛侯

二見エサセテ佐ヲ云テ飯參サスル積リニ○定 衛ノ定公ガ承知致サレナダ○夏  
國ニ飯ラレタヲ晋侯ノ是非ト云テ卻犢ニ林父ヲ附テ衛ヘヤラレタ○衛 是テモ  
コトワリヲ云ハウトセラレタ○定姜 夫人ガ諫メラル、ニハアノ林父ハ先御代ヨ  
リ御同姓ノ宗卿テ其末孫ナレハ御当家デハ弃ラレヌ者ニ○大 殊ニ大國ノ晋ヨリ  
ノ佐言ナレハ是ヲ御許容ナクテハ晋ガ憤リマセウ其時ハ御國ガ危イ○雖 林父ハ  
思召ニ入ライデモ亡ルヨリハマサリマセウ程ニ堪忍ナサレヨ○安 無事ニ成サル  
レハ下民ヲモ安シ宗卿ヲモ宥免有テヨロシイ事デハゴザラヌカトニ善イ云分デア  
ル○衛 ユルサレタ○衛侯 晋ノ使者ヲモテナサル、○甯 馳走懸リノ役人ニ出



タ○苦 キツウ無作法ニ有タ○甯 長クハ有ツマイ古ノ享礼ト云モノハ威儀ヲ考  
一禍福ヲタメスニテアル○故詩 兇鱗ハ角ノワリタルサカツキニ是ハ罰孟テ是  
ヲツラ子テ旨キ酒ヲス、ムルモ柔徳ヲ思フ故テアル然レバ飲食ノタメテハナイ○  
彼 右ノ交リハ傲リオコタルトテノ事テハナイ萬福ヲ来リ求ルデ有ト云テアル○  
今 所ヲ今夫子ハオゴルユ  
又ニ禍ヲ招クテ有トナリ 秋宣伯如齊逆女 經ニ叔孫ト有ノハ  
君命ヲ尊タ者ナリ

月鄭子罕伐許 許ヲ伐ニカ、リタレト味方ガ敗レタ○戊 今度ハ伐チ  
ワビ言シ

九月僑如以夫人婦姜氏至自齊 齊デムカヘテ  
タトシ

所テ經ニ族ヲ去タハ婦人ガ貴イ故○故 評ニモ春秋經ノ書シ方ハ辭ガ至テカス  
カナト思ヘハ義理ハ屹度アキラカニ○志 事ハ具ニ誌シテ有テ又晦ハアラハニハ  
見エ又微妙ナ処ガアル○婉 婉ハシナヤカナト言ガ屈ミ曲タヤウテ篇章ガワカル  
ルト○盡 事ヲ一ツモ殘サズ盡シ實ニ云テ曲ルハ少シモナイ○懲 善ト惡ト  
ヲ明ニ分タモノ故教ニ成ル  
ナリ○非 凡人ハ及バ又所シ  
レタ○見 跡目ノ大子ガ少モ哀ム体ガナイヲ見テ本夫人ノ湯水モ喉ニ通ラス歎テ  
申サル、ニハ此男ハ後ニ暴逆ニアラウ衛ノ國ヲ敗ル而已デハ有マイ必我カラサキ

一愛目ヲ見スルデ有ラウ○烏 是ト云モ天道カラ衛國へ禍ヲ下シタカト○吾  
吾何トソ弟ノ轉ニ國ヲ繼セタイト思タレト叶ハナシト云テ哀マレタ○大 皆、  
ワビエテ氣ツカフタ○孫 身勝ナ男デアアル自今ノ大切ナ器物ヲ知行所へ  
運ビテ衛ニハ何モ無シニシタ○而 乱ノ起タ時ニ後立ニタノム積リシ

經 十有五年葬衛定公 葬ニ会セ  
三月乙巳仲嬰齊

卒 魯侯ノ喪ニ臨  
公至自會 廣告  
夏六月宋

公固卒 楚子伐鄭 告文ナリ  
秋八月庚辰葬宋共公

葬ニ会セ  
宋華元出奔晉 告文ナリ  
宋華元自晉歸于宋 告文ナリ

宋殺其大夫山 告文ナリ  
宋魚石出奔楚 告文ナリ  
冬十有

一月叔孫僑如會 傳テ  
許遷于葉 告文ナリ

傳 十五年會于戚 前ニ諸侯ガ討タウト云タヲ晉人ガ待テト云ハレタ  
ワレヲ今討ツ○執 民ハワコテハナシダニ

晋人トナク爵ヲ書ク○凡 其人何侯ヲ執ト書ク○不 其外ハ左セヌ身ニ不義ヲ成  
 タラ咎ルマデシ○諸 翁ニ知行所ヲ返シテ退タ人ニ是ヲバ王へ申上テ曹ノ君ニ立  
 テウト云タ○子臧 辭退シテ前誌ニモ見エタハ聖人ハ自然ト天理ノ節分ニ達シテ  
 礼ニハ拘リ玉ハイデモ天命ニアタル○次 其次ノ賢者ハ身ノ程ヲ守ルハ下 愚者  
 ハ放ニ身ヲ持ツユエ身分ノ程天理ヲ失フ○為 今君ト成ルハ吾ガ身ノ分限ニ應  
 セヌ吾モ聖ニハ及ハ子氏何トソ節義ヲ守ルホドニハ身ヲ修タイト云テ逃レ去ラレ  
 タト  
**夏六月宋共公卒** 解ニ楚將北師 北方ノ國鄭衛ヲ侵タク  
 不及 子囊 今度新ニ  
 晋ト盟テ早ヤ背テハ惡カラウト云タ○子反 是ガ惡イ者デアル敵ニ利アルト進ム  
 ナレハ盟ニハ捕ハヌガヨイト云タ○申 隱居シテ食邑ニ引込テ居タ○聞 子反ガ  
 云々ヲ聞テ子反ハ必禍ニ免レマイ信ヲ以テ礼ヲ守ル等礼テ社身ヲ庇ヒ保ツニ此ニ  
 ツカセテハ免レマイト云タ○楚子 二國ヲ攻ヨセタ○鄭 討返ヲシタ○欒 晋  
 モダラヌ盟ヲ背テ討ウト云フ○韓 無用ニメサレヨ楚ニ段々暴惡ノ罪ヲ重子  
 サセタラバ己ガ臣民ガ叛ク様ニナラウト○無 士卒ガ無クバモハマ軍ハエヌマ  
 イト○ツレヲナガ  
**秋八月葬宋共公** 君ガ卒セラレタレバ○蕩澤 司  
 メテ居ルガヨイニ 馬ノ官ガ君ノ弱イヲ輕シテ御家  
 門ノ公子肥ヲ殺タ○華元 吾今右師ノ官ニ君臣ノ訓ハ右師ノ職分デアルニ今公室  
 ハ威勢ガ無ク成テ如此變ガ有テモ正サレヌ是テハ吾ガ罪ガ大ナニ職分ヲ得治イ

デ寵祿バカリヲ頼ニシテ居ラウヤト云テ晋へ立ノイタ○二華 華氏ハ戴公ノ族  
 城ハ莊公ノ族外ノ六官ハ桓公ノワカレシ○魚 左師ノ官ガ華元ヲ止ウト云タ○魚  
 府 華元ハ蕩澤ガ仕方ヲ怒テ去タ者ナレバ若アレヲ呼返シタラバ吾々ヲ討ツテ有  
 ラウソレデハ桓氏ノ一族ガ断絶スルト云タ○魚石 華元ガタトヒ反テ桓氏ノ一族  
 フ此方カラ討テト云テモ桓族ニ威ガ有レバ得討ツマイ○且其上アレハ大功ノアル  
 者テ國人モ思ヒ付テ居レバアレガ返ラズバ却テ桓氏ノ子孫ハ絶エテ宋テ祀ヲ得セ  
 マイソレガ氣ツカヒナ○右 華元ガ討タト云テモ向成一人ハ助ルデ有ラウ賢者ナ  
 レバ討マイ○桓 ノレバ桓氏ガ討レテモ半分ナラデハ計ルマイナレハ止メタガヨ  
 イト云テ○魚石 自分ニ河水ノ上マテ追々テ飯レト云タ○請 桓氏ヲ討ツト云タ  
 フ成ホド、許タ故飯タ○使 司徒司城ノ官ニ命シテ國人ヲ催シテ蕩氏ヲ討タ○殺  
 打七タ、○書 一族ニ背タ故族ヲ去タトシ子山ハ蕩澤ガ名ニ魚石 皆出奔シタ  
 ○華 亦此一族ヲ飯レト云テ使ヲ遣タレ氏合点セヌ○冬 自分ニ睢ノ上へ行テ飯  
 ラレヨト云テ迎ニ行タケレ氏桓氏ガ承知セヌ故華元モ飯タ○魚府 今彼レニ從テ  
 飯ラテハ入りシホカ有マイ○右 ソレニマダ合点ノユカヌトハ只今華元ガソコラ  
 フ見ル眼ツキガ速ニテ落着カス言語ガ大分口早ニ有タアレハ内志ニ一物アルニ極  
 タ○若 イヨク吾々ヲ宋へイレヌ心ナラバ○今 見テ居ル内ニヤガテ馳出スデア  
 ラウト云テ○登 高ニ登テ見タレバ案ノ如ク華元ガ車ヲ馳テ飯去ル○騁 五人  
 ガサラバスカサス追々ヨト云テ引ツ、イテハセタ○則 果シテ華元ガ存念アル故

睢河ノ堤ヲ切テ落シテ通路ヲ絶チ門ヲ閉城上へ人数クバリシテ備ヘタシノ左師皆楚へ退イタ○華元 虜出奔シタ者ノアト役ヲ定メテ國人ヲ安堵サセタトナリ

晉二郤害伯宗 郤氏ノ一族ガオコリテ伯宗ヲ譖シテ殺タ○欒 二テ失

ル○韓 決シテ禍ヲ招ク○善 人ノシテリニナル人ヲ折シ殺シタ何トシテ保タウヤ○初 登城ノ夕ビ毎ニ妻カ心ヲ付テ戒ルニハ盜ト云者ハ守ル主人ヲ憎ム盜物ガ

得ラレヌ故ニ○民 是ガ一通リテハスレヌ上ヲ惡ムト云一ハ有ソウモナイ者ナリ是ハ其上ト云言ガ字眼テアル上ハ司ノ事ヲ云タモノ一邑ノ民ハ庄屋ヲ惡ニテ年

貢ノ取り立ガヒドイト云庄屋ハ代官ノ吟味スルヲ惡ム者ニ是指當テ己ガ上ニ在テ事ヲトル者ヲ惡ム○子 ソレニ子ハ直言ヲ好テ下ノ曲ヲ正サル、故難ニ及玉フ

テ有ラウ程ニワ、シミ 十一月會吳于鍾離 始メテ中國ト通シタナリ 許靈

公畏逼于鄭 楚へ近イ地ニ居タイト云 解ニ不及

經十有六年春雨木冰 夏四月辛未 滕子卒 鄭公子喜帥師侵宋 六月丙寅朔

日有食之 晉侯使欒黶來乞師 甲午晦

晉侯及楚子鄭伯戰于鄆陵 楚殺其大夫公

子側 秋公會 不見公

伯歸自京師 九月晉人執季孫行父 冬十

月乙亥叔孫僑如出奔齊 十有二月乙丑季

孫行父及晉郤犇盟于扈 公至自會 乙酉

刺公子偃

傳十六年春楚子自武城

楚カラハ土地ヲ賂シテ味方ニ招タ故鄭ガ晋ニ叛テ後フタ是カラ乱カ起ル

○子駟 楚ト 夏四月 滕文公卒 鄭子罕伐宋 衛侯

○宋將鉏 解ニ不及○退 鄭引 衛侯

皆皆タラバ晋ハ存分ニ治一ラウ唯鄭ガ一國叛タ位デハ晋ノ國ニ追付憂ヒガアラウ

トニ是ハ君ガ無道テ卿ガオゴリテ来テ徳ヲ修メヌ故ニ諸侯皆叛ケバ恐レテ徳ヲ以

テスヲ懐ケレ心ニナル鄭一國バカリテハ又克テオゴリヲマス故國ノ毒トナリル

ト云一〇樂 此方氏ノ代ニ當テ諸侯ヲ失クト云ハレテハ成ラヌ必ズ鄭ヲ伐テト云

テ勢ヲソロヘタ〇郤犇 加勢ヲ乞デアル〇樂 是ハ魯へ来タデアル〇孟 使ノ辭

礼ノ卑ク讓ルヲ見テ人ノ和ヲ占タ辭〇戊寅 楚ヲ後立ニ請タ〇姚 是モ使ノ同

道ニテ行タ〇楚 楚モ又師ヲ出シテ勢ヲソロヘタ〇過申 子夏ガ申ト云所ヲ通行

スルトテ此所ニ申叔時ガ隱居シテ居ルユ工是ヲ尋テ今度ノ出陳ノ吉凶ヲ尋タ〇

對曰 先ツ人ノ徳刑詳義礼信ノ六ツト云ハ軍中ノ入用ナ器之詳ハ祥〇徳 民ヲ

惠ム、徳〇刑 民ノ邪辟ヲ正ス、刑〇詳 人ノ吉祥ナハ神ノ福ヲ蒙ル端〇

義 義ヲ守ルハ利ヲ得ルノ本〇礼 時ノ宜ニ順フ〇信 信サヘアレバ物ヲ守ル

デアル〇民 民ノ財足りユタカナレバ邪ハ思ハヌ者デアル〇用 八タラクニ利ノ

アル様ニスレバ節ヲ失ハヌ〇時 思マ、ニ時ノ業ヲ勤ルユ工成ル農ノ時ヲ奪ハヌ

ヲ云〇上 上下ガ和合スレバ順ニシテ逆ラハヌ〇求 何ヲ云付テモ合点スル〇各

至極ヲ知テニ心ハナイ〇故 先王ノ民ヲ立玉フノハ皆其中ニ適テ正イト〇是

如是デコソ神ノ福モ下リ災モ自然トナイ〇民 天ノ和シテ以テ教ヲキクナリ〇

莫 下臣ガ己ガカヲ盡シ君命ニ從ヒ一命ヲ指出シテタヲ補ハヌト云一ハナイ〇此

是デ戦ノ器ガソロフニ付テ克ツ道理〇今 然ルニ今楚國ハ是トハヒソク及ニ

ナリ内輪ノ下ニハ惠ミナク棄テ、〇而 利ニナル好ミノ國ト申ヲ絶テ〇潰 盟

夕誓紙ハ反古ニシテ神ヲアナトリ〇而 云言ニハ偽リヲ云テ守ラス〇奸 軍スベ

キ時デモナクニ農時ヲ妨ケ〇而 民ノソカル、ヲモ捕ハズ自分ノ心ニ、ヲ働ク〇

民 上ニ信ト云ガ無イユ工進デモ時ニヨレバ罪ヲ得退タト云テモ時ガカ悪シク心

ニ入ラ子ハ咎ニ合フ〇人 未ハドノヤウニ成ラウト云止リ所ヲ知ラス恤ヒテ居

ル〇其 是デ誰ガ一命ヲカケテ奉公セヨウ〇子 足下モ随分精出サレヨ大方吾、

モウ御目ニカ、ルマイ笑止ナト云タ〇姚句 使者ヨリ先一人又ケテ飯タ〇

子駟 楚ノ様子ヲ問タレバ楚ノ軍勢ガメツタニ道ガ早イ〇過 險阻ナ山坂ヲ越テ

ハ列ガ乱ル、ヲソレモ整ヘヌ〇速 心ニ何モ思慮ナク向ヘサヘ至レバヨイト思テ

行タ〇不 面、ニ成テ備ヲ立ス〇志 謀モナク一致スル所モナクテ何テ戦ハレウ

楚ノ勢ハ用ニ立マイトト云タ〇五月 鄭ヲ伐ニ出テ河水ヲ越テ聞ケバ楚カラ

大軍ガ此方ヲ禦キニ来レト聞テ范文子ハ反リタク思テ云ニハ偽テ楚ヲ逃テ飯ラハ

左傳 卷之十三

憂ヲユルクスルデ有ラウ。夫 霸業ノ義ハ吾ラカ及ブ。テハナイ。是ハ能者ニ讓ラ  
ウ。我 ドウゾ羣臣ガ驍クシテ御奉公スレバヨキ事。武 引クハワルイト云テ  
進タ。六 鄭ノ鄆陵ト云。河元。兩國遠ニ相向タ。范 兎角戦フハワルイト云タ。郤  
韓テハ惠公ガ生捕ラレテ飯ラレズ。箕 此時モ大將カ討死シテ君ヘ御返事モ云ハ  
ナニタ。邲 舊トノ道ヲ得飯ラナニダト云。皆 是ラ皆吾國ノ耻。子  
范文子ヲ云足下モ先君ノ敗ハ御存知ノ事。今 爰テ辟テハ亦耻ノ上又リデア  
ルト。文 范文子ハ兎角戦フ氣色ガナイ。吾 先君ノヲリク合戦成サレタニハ  
子細ノアル。テ秦狄齊楚其時分ニハ四國皆敵テ殊ニ勢ガ強イ故ニカヲ盡シテ伐玉  
ハデハ子孫ノ御代ニ及テ此方ガ弱メラルト云。ヲ思合シテ戦王フタ。今 其四  
國ノ内三國ノ疆敵ハ此方ヘ伏シタ。敵 今敵ト云ハ楚バカリ。唯 内ニモ外ニ  
モ患ノナイト云ハ聖人ノ上ニアル。自 聖人ナラス者ハ其ヤウニ十分ニ成  
ラヌ外ガ安寧ナト思ヘバ必内ニ乱ガアル。蓋 楚ハ外ノ強敵トシテ此方ノ用心ス  
レ基ニシテ置ガヨイデハ無イカト云タ。甲午 晦日ノマダ夜ノアケヌ内ニ楚カ  
テ出テ晋ノ軍營ニ壓ハ押カケテ陳ヲ張タ。屈 屈 屈ハフサグト訓ス。箒ハ迫ルト訓ス  
先ヲ取 軍奉行ハ甚タ氣ノ毒ニ思タ。范 進出テ云ニハ何モ構ヒナイ  
ル。此方カラ持タ井戸ヲ塞キカマドヲコボチ夷ゲテ軍中ニテ陳ヲ張  
テ前ニ少シ道ヲアケテ戰場トセヨト。晋 勝負ハ兩國ニ天命ジヤ運ニ任セヨ  
ト云タ。文 親ガ聞テ鎗ヲ提テ逐テ云ニハ國ノ存亡ト云ハ天ノ思召ニアルナリ

軍吏

○童 小ワソハムガ何ヲ知テト云テ叱タ。是ハ軍ノ下知スル職ナラヌニ出過タ。ユ  
軍令ニ背ノ罪有ラト子ヲ愛スルユエノ所業ニ謀ハ范句ガ言ノ通りニシタ。○樂  
楚ノ師ハ輕クシイトノ窺ハ輕小兒。○固 軍壁ヲ固ノ對陳シテ待テ三日ハカリニハ  
退カウ退ク所ヲ撃タラハ必ス勝利ヲ得ルデ有ラウト云ク。○郤 イヤク楚ニハ六ノ  
スキマガアルニ因テ此節ヲ失ハスニ伐ガヨイソレハト云ニ。○其 兩人ノ卿カ常々  
中ガフルイ是カ一ツ味方ノ利ニ謀ヲ和スル。ガナラヌ。○王 楚王ノ士卒カ罷レタ  
レ氏ヤハリ旧キ卒ヲ用テカヘヌ。○鄭 鄭ノ陳所ハ列ガソロハヌ。○蠻 夷ガ楚ニ  
從テ出テ居レ氏是ハホンノ御役ニ當タ兒ヲシテ成合ニシテ陳ヲソナヘヌ。○陳不  
晦日ニ陳ヲ張タ。是ハ終リニ陰ニ軍中デ忌ム。ヲ知ラデサケヌ。○在 陳中ガ置ク  
ドヨメク是ハ區々ナ故デア。ル此六ツハ軍中ノ不祥ト云モノ。○合 諸陳ガ合テカラ  
ハ静ニ善ガ声アルハ士卒ノ心ガ定マラヌ故。○各 諸人ガ只後ヲ顧テスハト云時  
ニ彼所ヘ退カウト底ル所ヲ苦ニスル様子ニテ合戦スル体ハ少モナイ。○舊 昔者  
ジヤトテ是非ヨイ氏云レヌ。○以 晦日ノ出陣。○我 決シテ克ツテ有ウト云タ。士卒  
ノハゲミニナルヨイ辞。○楚子 屋形車ニ登テ遥ニ晋ノ陣中ヲ見ル。○子重 伯州  
犂ハ前年晋テ郤氏ニ讒セラレテ親ノ伯宗ヲ殺サレ楚ヘ來テ居ル。此者ヲ楚王ノ後ニ  
付テ置タ。○主曰 此州犂。楚主ガ晋ノ謀ヲ問ハル。是ヲ左傳中ノ名文ト云テア  
ル。○騁 アノ左右ヘカ。○過ルハ何ヲスルノジヤ。○曰 州犂ガ答ニアレハ軍奉行ヲ  
呼スルト云タ。○皆 爰ニモ王曰ト有ヘギ所デア。レ氏大急ニ問ハル。体ヲヨク

形容シタセハシク問ノテアルアレク士卒が皆中軍へ寄り聚タハイ○曰 アレハ軍ノ申合セラ致ス○張 幕ヲ張タハイ○曰 敬テ神ヘトヲ致ステゴサル○徹 アン幕ヲハヅイタハイ○曰 是今軍ノ申渡シラ致ステアル○甚 大キニワヤノトシテホコリガ立フ○曰 フレハ井ヲフサギ竈ヲナラシテ行列ヲ張ルノデゴザル○皆アレ皆車ニ乗タヌ車ノ左右ノ者ハ矛ヲ提テ下タハ○曰 誓ヲ立ルデゴザリマス○戦 モウ戦フツモリカ○曰 マダ知レセヌ○乘 左右ガ乗タカト思ヘハ又下タ○曰 神ヘ禱リヲ致ステゴザルト○伯 右ノ如クニ伯州犂ガ晋侯ノ軍卒ノ体ヲ楚王へ告タ○苗 是ハ又楚ノ臣デ晋へ走テ来テ居タルカ晋侯ノ側ニ居テ楚王ノ軍卒ノ事ヲ告タト○皆 晋侯ノ左右皆云ニハ楚ニハ大分國士氏ガ育テ其ウヘ手厚ク備攝ヘテ当ラレヌト云タ時ニカノ苗賁皇ガ云ニハ○楚 楚國ノ良士ト云ハ中軍ニバカリ在テ皆楚王ノ一族ト○請 先ツ此方ノ良ヲ分ケテ向ノ左右ノ備ヲ撃破テサテ此方ノ三軍ガ楚王ノ士卒ニ攻カ、フタラ必ズ大ニ敵ヲ敗ラウト○公ト者カ云ニハ○其卦 復ニ遇テ不變○曰 南ハ楚ニ其元王ヲ射テ其目ニ中ルデ有ラウト○國 敗ル、外ハナイト○公 師ヲ出サレタ○有 陣所ノ前ニ大ナル泥沼ガアルヲ皆アチコチト避ケテ通タ○步 晋侯ノ備○彭 楚王ノ備○石 郟伯ノ備○樂 樂書范文子ガ自分ノ族ヲ以テ晋侯ノ兩脇ニ備テ行ク○陷 如何シテカ晋侯ノ車ガ沼ヘオチタ○樂 我車ニ名サレヨト云タ○鍼 曰 樂書ガ子ナレ氏君前故名ヲ云ソコヲノケ其方ハ國ノ大役アル身ニソレニ元師ノ取ヲ弃テ、ワガ

儘ハナラヌ○且 他ノ取ヲ奪フハ官ヲ侵シ是ハ冒○失 自今ノ取ヲ弁ルハ慢リテアル○離 自今ノ行列ヲハナル、ハ姦曲○有 罪ヲ犯スナト云テ晋侯ヲ引マゲテ泥カラ出シタト○癸巳 楚卒ノ中デ軍ノ前日ニ潘尫ガ子ト養由基ト鎧ヲカサ子テ矢ヲ射タレハ七領ヲ射通シタト○八幡太郎義家ノ弓勢タノシト同シ○以 其甲ヲ楚王ニ示シテ君ニハ如此力量ナル臣ヲ二人ニテ持玉フタ是テハ合戦ニ氣ツカヒハゴザルメイト○王 楚王ノ怒ラレテタワケ氏メガ大ナ國中ノ辱ヲ云出ス智謀モナクテ技藝ガ何ニナラウ己レラハ明朝弓ヲ鼻ニカケテ討死スルデアラウト○呂錡 晋ノ呂錡ガ軍ノ前夜ノ夢ニ月ニ射アテ、自分ハアトヘ退クトテ泥ノ中ヘ入タト見タ○占之 日ハ尊イユ王姬姓ニシテ周○異 フノ外ノ姓ハ界イトシテ月トスル必定楚王デアラウ王ニアタルデハ有ラウケレ氏退テ泥ニ入ト云ガ必ズ死ルト云フナラント云タ○及 合戦ニ及タレバ果シテ楚王ノ目ニ射中タ○王 王ニ叱ラレテ養由基ハ弓ヲ不射ニ居タラ名シテ矢ヲ二本与ヘテ晋ノ呂錡メラ射ヨト命セラレタ○義經ノ与市ニ扇ノ的ヲ射ヨト云ハレタ如キハレノ藝○中呂錡ヲ一矢テ射留タ項ニ中テ弓袋ニ伏シテ死タト○以 始ノ二矢ヲ一本アマリマシタト云テ返タ名人ニハ極タ○郤至 合戦シテカケ廻ルトテ楚王ノ旗本ニ三度ニテ遇タ楚王ヲ見ル○必車ヨリ飛下リ胃ヲヌイテ早く趨テ風ノ如ク通ル○楚 楚王ノ目ニ留テ己ヲ棄ト云者ニ命シテ弓ヲクレラレテ○曰 口上ニ此軍事テイソカシイ折カラニ赤色ノ鞞ノ跗注ヲ著タル武者ハ君子ニ極タ予ヲ見テ下テ趨

ラレタカ若手疵デモ負ヒハセヌカ尋テ是ヲ贈レトテ弓ヲ持セテヤラレタ○郤至  
 工尹襄ヲ見テ又冑ヲヌシテ謹テ命ヲ承テ云ニハ私ハ君ノ外臣至デゴザル主人ノ軍  
 事ニ從テ此へ參夕君ノ御膳ヲ以テ甲冑ヲ帶スル身分デ居ニスレバ恐ナガラ拜礼ハ  
 致サヌ○敢告 憚ナガラ君命ノ辱ヲ心ニ不安恐入ニシタト云テ御使者へ向申上  
 ル○為 軍事ヲツトメニス故ニタ、御使者ニテ肅礼ヲ致スト云テ三  
 度迄手ヲ突テ肅シテ退タト注肅 肅スルハ奉手ヲ下ニテ擡トモ云  
 鄭伯ヲ逐フトキ其御者が早く逐ヒ玉へ鄭伯ノ御者が折クアトヲ顧ルハ○不在  
 馬ヲ遣フハ御留守ニナウツ追ツカルト云タ○韓 オレハ先年鞏ノ戰デモ齊侯  
 ラ手コメニシタ國君ヲ折クハ辱シヌモノト云テ逐ハナレタ○郤 郤伯ヲ逐タニ  
 郤至カ右ノ弗翰胡ガ謀ハ輕イ歩卒ヲ二人ヤリテ鄭伯ノ車ノ前へ廻テサヘキラセ余  
 カアトヨリ逐付テ車ニ乗テ捕テ以テ引下ケウト云タ○郤 大名ヲ傷ハ咎シヤトニ  
 テ止タ○石 先年衛ノ懿公ノ旗ヲ去ラレタ故ニ榮デ敗タガ有タト云テ旗ヲ  
 弓袋ノ中へ納タ○唐 足下ハ常ニ君ノ側ニ在テ親臣デアル○敗 今既ニ大崩ニ成  
 テ危イ我ハ足下程ニ君ニ親ウハナイ足下ハ君ノ御供シテ爰ヲオチラレヨ我ハ蹈留  
 テ敵ヲ防カウト云テ討死シタ○楚 險難ナ場へ追迫ラレタ○叔山 足下ハ君ノ命  
 カ有テ弓ヲ執ラレヌガ今ハ國ノ為デアル程ニ必射テ救ヘト云タ○乃 二度矢ヲ放  
 タレハ皆タフレタ○叔 人ワブテヲ以テ車ニ投著タレハ軼ヲ打折タ大カテノル  
 ○晋 辟易シタ○囚 晋へ執タ○樂鉞 楚ノ子重ガ旌ヲ見懸テ晋侯へ願テ云ニハ

楚テアノ旌ヲ子重ガ馬印ト申スカラハ彼ハ定テ子重テ有ウ○日 前カ夕私ガ楚  
 御使ニ參夕時ニ子重ガ晋ノ國ノ勇ハト問ニシタ故好ク人数ヲ整ルト云タレバ又其  
 外ニハト問タ故○臣 ズンド閑暇ナト申タ○今 今如此兩國ノ兵ヲ交テ使番ヲ以  
 テ使者ヲワカハサデハ整タトハ申サレヌ○臨 スハト云段ニ言葉ガ違テハ暇ガ有  
 トモ云ハレヌ○請 然ラハ酒ヲモタセテ遣ハシテ晋ノ勇ガ見セタイト云タ○公  
 成ホド左ヤウニ致セト有タ○使 酒樽ヲ持セテ子重ガ陣へ遣テ○曰 主人爰此節  
 人少テ使ニ乏イ故拙者ニ矛ヲ執ラセテ召ワレタ故○是 御見ニヒモ申サレヌ因テ  
 拙者ヲ以テ飲ヲ進上イタスト云タ○子重 前年楚テ御物語ヲ承タ定テワレ故テカ  
 ナ有ラウト存スルガ○不 此方ニモ存知テ居ル忘レハ致サヌト○受 酒ヲ飲テ  
 使者ヲ返シ終テカラ又鼓ヲ拍タト○且 朝早ク軍ガ始テ星カ出テモマダ戰テ居  
 ル○子反 軍奉行ニ云付テ疾ヲ蒙タ者ヲ吟味サセ卒乘ノ討死シテ夕ヲ補ヒ甲兵  
 ヲ修テ車馬ヲウラ子テ又明朝一番雞カラ起テ兵糧ヲツカヘ其節戰ヒノ趣ヲ申付ウ  
 程ニ申付ル通リヲ相守レト云タ○晋 楚ガ引カヌト聞テ迷惑ガルト○苗 乘ヲ  
 ソロへ卒ハ歩武者ノ討死シタヲ補ヒ馬ヲ秣テ太刀ナドヲトイテ陳ヲ脩ヘ列ヲ固テ  
 夜著ノ内テ食シ重テ禱テ明日又戰ハウト云テ○乃 是ハ強ミヲ示ス体ニ皆逃シタ  
 ○王 楚王ノ聞レテ子反ヲ召テ相談セウト云ハレタ○穀 是ハ子反ガ小生ニ子反  
 ニ大分酒ヲス、メテ飲タレバ子反カ大ニ酔テ楚王ノ前へ出ルガオラヌ○王  
 楚王ノ歎テ偕モ天カラ楚ヲ敗ルノカアサニイ余何トシテ子反ガ酒ノ醒ルマデ待

ウト云テ宵ノ内ニ遁テ飯ラレタ○晋 楚ノ陣所へ入テ兵糧ヲ取テ三日ノ間食タ○  
范 晋侯ノ馬前ニ立テ君ニモ幼ク諸臣ハ皆不才ナル者テ謀略モナイニ何ヲ以テ  
如此勝タゾ是天ノ助ケサレ随分此上ヲ戒メ玉ヘト云タ○周 常ノ命ハナイ  
徳アルニ与ヘ玉フトアルト○楚師 瑕ト云所マテ至テ楚王ノ子反へ人ヲ以テ云  
ハセラル、ニハ先大夫ハ師徒ヲ覆シ城濮テ敗タノハ君ガ無タ○子 今度ノ戦ニハ  
吾ガ出タカラハ敗レテモ子ガ過デハナイ不穀カ罪トノ痛入夕挨拶○子反 只今  
私ニ自殺致セトアル死テモフスレ又本望○臣 今度ノ戦ハ實ニ私カ軍ガ奔マシ  
タ私メガ罪ト○子重 初師徒ヲ墮者ノ例ハ其許モ亦聞及テ居ルデ有ラウナゼ其  
通りニ計ラハレヌト○對 先大夫ノ例ガナイト云テモ御自分ガ側ニ命スルカラ  
ハ何ソ義トスマイヤ○側 君ノ敗レヲ取テ生テ居ラレヌハ合点ト云タ○王 楚  
王ノ止メニヤラレタソノ使ノ至ラヌ内ニ死タ○戰之 各オクレテ至ラレタ戰ノ日  
ニ齊ハ師ニ至リ著ク衛ハヤウク國ヲ出ル魯侯ハ其日ニ壞墮マテ出ラ居ラレタ○  
宣 魯ノ宣伯ガ夫人ト密通シテ居タ○欲 魯ノ二家ヲ退ケテ其室ヲ取ラウト巧タ  
○將 魯侯ノ出陳前ニ母公ノ魯侯ヲ送テ出テ季孟ノ二子ヲ逐出セト申サレタ○公  
只今ハ合戦ニ出マズレバ○曰 飯リマシテ仰ヲ承ラウト云ハレタ○姜 大ニ怒テ  
居ラレタニ折節魯侯ノ連枝ガ庭ヲ過ラレタヲ穆姜ノユビサシテコナタリ承知ナイ  
トアレララ君ニスルガヨイカト云ハレタ○公 魯侯ノ内證カ乱テハタマラヌユ  
自分ハ壞墮迄出テ待テ居テ宮中ノ備メ備ヲサセ留守ヲ設テ後ニ晋へ行ラタ是故ニ

後レラレタ○  
使 留守役ニ 秋會于沙隨 晋侯ノ會ニ宣 姜テ讒ヲ構ル晋ノ郤犇ヘ  
楚ノ旗色ヲ考テ勝タ方ヘ附クツモリト云ハセタ○郤犇 晋デ大分威ガアル上ニ  
○為 御家門ノ大夫ニテ東方齊魯諸侯ヲ主ルユエ旁以テ自由ヲハタラク其所ヘ  
宣伯ガ賂ヲツカフタ故ソノ貨ヲ取テ魯侯ヲ晋  
侯ヘ訴ヘタ故ニ晋侯ノ對面致サレナタシ 曹人請于晋曰 曹伯ハ位  
晋ヘ執ヘタニ付テ曹人ガ晋侯ヘノ願ニハ先君宣公ノ辛セラレテヨリ國人ハ憂テ何  
トセウト存シテ憂ガ一タ止マヌ所ヲ又主人ヲ執ヘ討玉ヒ○以 曹テハ子臧ヲ立タ  
イト思タレバ立退レタニ付テ國ヲ鎮ムル公子ヲ失タ○是 是デハ曹ノ滅込デア  
○先 又先君ニハ罪ハ無イト存タガ何ゾ罪ガアルカト○若 若又位ヲ篡タラ罪  
ト成サル、ナラバ先達テ諸侯ノ會ニハ列子玉フタデハナイカ同盟ノ諸侯ガ會スレ  
バモハヤ咎メヌ法○君 晋侯ヲ指テ君ニハ諸侯ヲ合セ玉フ徳ト刑トヲ失ヒ玉ハ  
又故ニ侯伯ト成玉ヒタデハナイカ○豈 獨リ敝邑ニ限リテ徳刑ヲワスレ玉フト云  
フハ有ウウモナイモノト○敢 憚リナガラ内々デ申ヒルト云タ注 爲 可成理有  
テカヘシタ故

### 七月公會尹武公及諸侯伐鄭

○將 今度モ出サキニ魯ノ二家ヲ追出セト云ハル、○公 留守役人ヲ益シテ要心  
堅固ニ設テ出ラレタ○諸 早鄭國ノ西ニ次テラルニ魯侯ハソコマデ得至ラレナ

左傳國史 卷之二十一



ニ夕部ノ東ニ次ラレタ○子叔 是ガ忠臣ナ者デアル叔孫豹ニ命シテ晋ノ師カニ逆  
ノ出ル様ニト請ハセタ是ハ晋侯ノ心ヲ懼レテ○爲食 郊ニ設ケオイテ晋ノ師ノ  
逆ヘント云返答ヲ待テ居○聲 四日ノ間食セズ待テ居テ○食 豹ハ鄭ヨリ直ニ  
退去シタ故ニ介ヲ使ニシテ返事ニタツノ使者ニ食ラス、メテ後自分ニモ食タト  
○諸 晋ノ備ヲ定タ○  
次第ヲ失タトシ

### 曹人復請于晋

先ツ子臧ヲ迎ヘタラハ其方ノ君  
ヲ飯サウト云ハレタ是ハ子臧ガ賢者故デアル○子 晋侯ノ指圖デ曹ヘ呼タレ  
バ曹伯ヲモ飯サレタ○子 自今ノ邑モ自分ノ職ノ卿モ返シテ仕ヘラシナシタ

宣

### 伯使告郤犇曰

是ハ宣伯ガ魯ノ二家ヲ晋ヘ讒言シテ滅ス企ケ晋ノ郤犇  
ヘフキコムニハ魯ニ季孫孟孫ノ有ルハ貴國ニ欒氏范氏  
ノアルヤウナモノデ○政 魯ノ政令ハ皆此二人カラ出テ成ニ行フト○今 今右  
ノ兩人ガ云合セニハ○晋政 晋ノ政ハ門カ多クテ家々カラ出テ君ノ思名カラハ出  
又故從レヌ○寧 齊楚ノ二國ニ事テハフルトモ晋ニハ役フマイト云ト○若 右  
ノ通りナレバ晋侯ニモ魯ヲ御心儘ニ成サレウト思名サハ願クハ行父ヲ止テ殺シ玉  
ヘ○我 一人ノ孟孫ハ此方テ殺サウト○而 其上テハ私ガ晋ニ仕テニ心ヲ披ム  
マイ○魯 魯ニサヘニ心ガ無イヤウニ成レバ小國ハ見效フテ必ズ晋ヘ睦ク成デア  
ラウ○不然 サウナクハ行父ガ國ヘ飯テ叛カウト云タ○九月 だマサレテ五  
押コメテ置タ○公 魯侯ノ途中テ此由ヲ聞カレテ声伯ニ命シテ季文子ノ佗言ヲ

連テコイト云ハレタ○郤 声伯ガ飯シテ下サント云タレバ郤犇ガ云ニハ仲孫蔑ヲ  
追放致サレテ季文子ガ執政ヲ止ラレテ有ラバ吾子ガ國ト親シキヲ晋國ノ家門同様  
ニ致サウト○對曰 声伯ガ返答ニ國本ノ叔孫僑如ガ放埒ノ事實ハ足下ニモ定テ  
聞及バレタデアラウ此ヤウナ不屈者計ヲ殘シテ○若 兩人ヲ退タ時ニハ是魯國ヲ  
弃テ、ヒスト云モノデフレテハ主人ヲ罪成サル、ト云モノ○若 万一弃玉ハ又  
思名テ惠ミ玉フテ先祖周公ノ加護ヲ求メ玉フタメニ主人ヲ立オカレテ晋君ヘ事ル  
ヤウニ成サレテ下サル、ニ於テハ夫ノ二人ハ魯國ニ於テ國附ノ臣テ退ルハ成ラ  
ヌ○若 若ソレヲモ顧ズ失ハレバ此二人ガ朝ニヒタラバ其晩ニ魯モ必ズヒルデゴ  
サラウ○以 魯ハ晋ノ仇カタキト成ル齊楚ニ近イ國ナレハ○以 魯ガ此兩國ト合  
体シテ雖ト成ラハ何ホド治メウト思名テモ及マイト云タ○郤 此挨拶ヲ聞テ感心  
シテ云ニハ子ハ賢臣ニ極タ吾為子ニ魯國ヘ食邑ノ加増ヲ請テヤラウ○對 私佞ハ  
魯國ニ代々知行モ定テアル賤イ官デゴザルト○賤イ者デハ無ケレ氏挨拶○敢  
フレニ大國ノ御威光ニ因テ憚リモナク厚祿ヲ求メンマ○承 今度ハ主人ノ命ヲ承  
テ貴國ヘ願ヒニ參タナレハ若シ願ラカナヘテ玉ハラバ足下ニ大分ノ賜ヲ申受タ  
様ナモノデ○又 外ニ望ハナイト○范 晋ノ范文子が欒武子ヘ謂ニハ此方ニ執  
ヘテアル季文子ハ魯國ニ於テ二代ノ君ノ宰相テ威權モ猛ナ几家筋ナレ氏儉約ナ者  
デ○妾 婦女ニ絹ヲ著セズ馬モ美食ヲアタヘヌト云ト○是ハ君ヘノ忠ト可云○  
信 フレニ今ノ如ク讒ヲ信シテ忠良ノ人ヲ弃テ、ハ諸侯ノ思ハクハ何ト致サル、

○子叔 今君命ヲ承テ来テ私ニヨイハ願ハヌ○謀 國家ノ事而已ヲ大切ニ謀テ  
ニ心ハ無イ○圖 身ノ上ヲ分別スルニモ先ツ君ヲ思フトシ○若 今彼ガ望ヲ叶ヘ  
テハ善人ヲ弃ルト云者デアリ子ヲ能キヤウニ取圖ラハレヨ○乃 郤犇モ承知ノ  
魯ト和睦シ季文子ヲ赦タシ善人ガ行ケバ事モ成就スルデアル○冬 声伯カ彼ノ  
放埒者ヲ追放シテ諸大夫ト僑如ガゴトキ行作ハスメイト云盟ヲ立タ○僑 齊ヘ欠  
込タ○十二 晋ト盟テ飯テ前ニ夫人ノ君ニスルト云ハレタ僂ヲ謀叛人故ニ殺タ○  
名 僑如ガ弟ハ罪ハ無ケレ比兄ノ惡事露顯シタユエ齊ヘ立退タヲ呼返シテ叔孫  
ノ氏ヲ相結サセタ注近イ頃デ此七月退タ○生ニ子 呼返シタノハズツト後ノ  
事ナレ比左丘明ノ傳文ニハ終リ 迄ノヲ摘テ記テ見セラレタ

**齊聲孟子通僑如** 僑如方齊ヘ退タレ  
バ爰デモ齊侯ノ母  
公カ密通ヲ仕カケラレタ美男デ有タト見エタ○使 齊デモ二人ノ卿ノ間ニ立テ用  
ヒタ○僑 倩思慮ラメグラシテ又此國デ不埒ヲシテハ成マイワレヨリハ退カウト  
云テ衛ヘ立ノイタシ○亦 衛デモ卿  
ノ列ヘ入タ人ニ取入リガ上手ソウナ

**晋侯使郤至獻楚捷于周**  
晋侯ノ楚ニ克タラ自讚デ捷ヲ王ヘ獻セラレタ是楚ハ夷故シ○與 周ノ卿士ト合戦  
ノ物語ヲ致シテキツウ自分ノ高名咄ラシタ○單子 アノ郤至ハ七ルテ有ウ○位  
晋テ八人目ノ位ニ在テ吾ヨリ上ノ者ハサシ置テ自分ノ功計ヲ云是ハ上ニ立者ヲ掩  
ヒ隱スト云モノシ○怨 フレデハ人ノ怨ガアツマリテ則チ乱ノ本トナレシ○多  
出シテ怨ヲ招テハ可ナランヤトシ

乱ノ階梯トナル何ヲ以テ位ニ在ラレウゾ○夏 怨ト云モノハ明ニハ見エヌ者ナ  
バ目ニ見エヌ所ヲ分別シタガヨイトシ○將 然レバ鎖細ナ所デモ慎ニ子バナラヌ  
○今 ソレヲ彼ガ如ク明ニ自分ニ云  
出シテ怨ヲ招テハ可ナランヤトシ

**經十有七年衛北宮括帥師侵鄭** 魯侯ノ會

六月乙酉同盟于柯陵 公ノ會セシタ

齊高無咎出奔莒 告文ナリ

九月辛丑用郊 魯テ郊ノ祀ヲシタ時テナイヲ非ル

冬公會 又魯侯ノ會セラレタナリ

十有 一月公至自伐鄭 廣告シタ

壬申公孫嬰齊卒于狸脈 魯侯ノ會セ

十有 二月朝日有食之 解ニ不及

邾子貜且卒 告文ナリ

殺其大夫 告文ナリ 楚人滅舒庸 告文ナリ

傳十七年鄭子駟侵晉虛滑

鄭が屈せズレテ晋ノ領地ヲ侵ス

夏五月鄭大子髡頑侯孺爲質於楚

二人楚へ人質ニ往タ○楚加勢ヲス

公會尹武公單襄公及諸侯 攻ヨスル 晉范文子

反自鄆陵

戰場ヨリ飯テ自今ノ祭祀祈禱スル者ニ吾ガ早ク死ル様ニ祈レト云付タニ○曰 其譯ヲ語ルニハ晋ノ君ハ追々驕ガ增長スル上ニ

今度敵ニ克タレタノガ大ナ災デアル是天ヨリ其疾ヲ益ス所ニ難ガ作ルテ有ラウ○愛 我ヲ愛スル心ナラバ偏ニ祈リテ我ヲ速ニ死セテ艱難ニアハヌ様ニシテクレヨ

我カ家ノ福トシ○六月 終ニ卒レタトシ氣ヲ病テ死タト見ユル

乙酉同盟于柯陵

再盟 楚子重

救鄭

楚ガ出テハ當リカ

齊慶克通于聲孟子

此夫人ハ至テ淫乱人ト見ユル○與

夫人ト車ニ相乘シテカツキヲ蒙リ合テ巷門ヲ通タ○鮑 此有サニヲ見テ家老へ告

タ○武 甚タシカリタ○慶 恥テ久ク引籠リ居テ○而 サテ夫人へ國子が叱リニシタト告タ○夫 是ヲ怒ラレタカラ讒ヲ構ヘラレ○國子 齊靈公ヲ相テ晋へ会スルトテ出タ○高 是ハ苗守ヲアツカル○及 齊侯ノ会ヨリ飯ラレ、ニ及テ公ノ

來カ、ラレタ折節何カウサンナ紛レ者ガ入込ダヲ會議シタツヌルトテ

タ○孟子 是ヲ幸一夫人ガ人ヲ廻シテ齊侯へ訴ラレ、ニハ高無咎鮑牽謀反ニテ君

ヲ納レズシテ防テ公子角ヲ立ント謀ル國子モ知テ居ヌルト云ンタ○秋 靈公ノ

信ト思ハレテ鮑牽ヲ削リ高無咎ヲ追放致サレタ○無 莒へ賴テ行タ○高 親ガ追

放ニ成タヲ憤テ我が邑ヲ以テ叛タ○齊人 魯へ來テ居タヲ呼返シテ兄ノ跡ヲ継セ

タ○初 前方ニ魯へ來タ時ニ施孝叔ニ仕ヘテ陪臣ト成テ居タ○施 其時令施孝叔

ガ家老ニスル者ヲトタレバ匡句須ト云者ガ吉ト出タ○施 此施孝叔カ定ニ百

室ノ邑ヲ有ツテ故今度ノ匡句須ニ其邑ヲ与ヘテ宰トシタニ○以 ソレヲ匡句須ガ

此新參ノ鮑國ニ讓テ宰トシテ邑ハ主人へ反シタ○施 卜ハ其方ニ當テ吉ト出タニ

ト云タ○對 私ニ當テモ私ヨリハ良臣ニ与ヘレバ是ニニサル吉ハゴザルニイト云

タ○鮑 施孝叔ガ宰ト成テ甚タ忠ヲ盡シタ○故 賢者ユエ呼返シタトシ○仲尼

鮑牽ガ知慮ハ葵ニモ劣リタ葵ハ日輪草ノ一○葵 葉ガ廻テ根ヲ蓋ヒカクスニ鮑子

ハ足ヲ得カク

冬諸侯伐鄭 兎角伏セヌ○楚 又加勢ヲ 初聲伯夢

涉洹

夢中ニ洹水ト云河ヲ涉タレバ或人ガ玉ヲクレテ口ニクハヘサセタ具ハ死

タ者ノ口ニ玉ヲ含セセル一テ不祥ノ夢デアル○泣 ソレニ泣タレバ其涙

ガ下テ懷へ入テ皆玉ト成タトシ○從 如此ノ歌ヲウタフタトシ○懼 氣ニカ、リ

夕故押隱シテ占ハナシ○還 今度ノ収リニ魯ノ領内へ來テモハヤヨイハト云テ

左傳國字釋 卷之十三

占テ云ニハ○余 余死ナウカト恐レタ故占ハナンダ今從者モ無事ニ警昌ンテ余ニ  
從フヲ三ニナレ氏一人モ欠タ者ハナイナレバヨイユ丑咄スト云タ其暮方ニ卒タ

### 齊侯使崔杼爲大夫

兩人ヲ用テ高弱ガ叛タヲ討タレタ○國佐 是  
モ鄭ヲ攻ル人数ニ加リテ居タケレ氏自國ニ盧

ヲ攻ルト云難ガ起タ故コトワリヲ云テ飯タ○遂 ソレカラ國佐ガ盧ヘタ付テ寄手  
ノ慶克ヲ殺シタ是ハ此者ガ孟子ト不埒ヲレタカラ此乱ガ興タラ惡テ○以 齊侯

ハ叛タレ氏和シテ復サレタ○十二 盧モ降參シタ國勝

### 晉厲公侈多外

#### 嬖

范文子カ云タ如ク追々侈テ来テ外様ノ者氏ニ氣ニ入リガ大分出来タ○反日  
代ノ家筋ノ大夫ヲ止テ側役ヲ大夫ニセウト云タ○胥 親ノ胥克ガ卻缺ニ廢テ

ラレタヲ根ニ持テ卻氏ノ族ヲ恨テ居タニ今幸ヒ君ノ出頭ニ成タ故意趣モハラサウ  
トスル○卻 田ヲ取ラレタヲ怨テ居タカ今是モ出頭ニ成タ○卻犢 犢ハ足カセリ

入レラレタ○與 父母マ妻子ヲ一ツ車ノ轅ニ縛付テ置タ此モムゴイ一己カ權ニ  
募ルトテ是ホドニハ有マシキモノ○既 是モ時節来テ今ハ君ノ出頭ニ成タレバ

怨モハラシヤスイ○樂 楚ト戰フニイト云タケレ氏用ヒズ卻至ガ戰タヲ遺恨ニ思  
テイツゾハ廢テント思フテ居タ○使 折シモ今度楚ノ公子蒍ガ捕レテ晉へ来テ居

ルヲ幸ヒトシテ内々ス、ノ込テ晉侯へ讒シテ戰ノ起タ本ヲ告サセタ○曰 今度  
鄆陵ノ戰ノ發タ由來ハ御家中ノ卻至ガ私ノ主人楚王へ内通ヲ致シテオビキ出シ

ニタト○以 其ワケハ東方齊魯衛ノ三國ノ諸軍勢モ一ダ至ラズ晉ノ軍大將モ々  
テ具ラヌヲ付込テ○曰 此節伐玉ハ、必ず敗レマセウ若シ晉侯ヲセシ玉ハ、浪ニ

シテ居ラル、孫周ヲ吾守リ立テ、晉ノ君ニ定メ楚へ能ク伏シ從テ事ヘラル、ヤウ  
ニ致サウト云クト○公 晉侯ガ此辞ヲ聞カレテ樂書へ告テ相談致サレタ○書

書ガ返答ニモサウシタ事モゴザリマセウト云タ兼テ巧タ事ナレバ取合セタデア  
○不然 サウナクシテ命界ノ合戰ヲモ苦ニセズ悠々トシテ楚王ノ使者ヲ受テ弓ヲ

貫フヤウガ無イ合点ノマイラヌマデア○君 コレハ一ツコ、ロミニ卻至ヲ周へ  
使者ニツカハサレテ実否ヲ正シタマヘ周ニハ孫周ノ居ラルレハ件ノ企ガアラバ卻

至ト孫周ト出會ヲ致スデアラウト云タ○卻 何ト無ク常式ノ使者ニ周へヤラレタ  
○樂 爰ガ樂書ガ術デアル孫周へ内意ヲ云テ卻至ガ御前ヲツ子くトリタテタイト

云ホドニモシマ井リタラバ逢ヒタマヒテ子ニゴロニ成サレヨト云含メテマリタ  
○公 晉侯ハ又マハシ者ヲマリ犬ヲツケテオイト兩人ノ間ノ様子ヲウカシヘト申

サレタ信ニトハ兩人ガ甚ダ親切ニ致サル、ニ紛レガナイ○遂 ソレカラ晉侯ノ卻  
至ガ巧ミアリトウタガハレテウラミシ内心ニフクマレタ○厲 或時晉侯ノ田リニ

出ラレテ先ツ婦人ト殺生ヲ致サレテ酒ヲ飲テ大夫氏ハ後トヘセラレタ○卻 コノ  
トキ卻至ガ豕ヲ得テ厲公へ進獻セウシタヲ寺人ノ孟張ト云モノガコノ豕ヲウバ

フタ○卻 卻至ガ怒テ寺人ヲ射コロシタ○公 是ヲ晉侯ノ心得チガヒラセラレテ  
寺人ガ豕ヲ卻至ガウバシタト思ハレタユエ季子メハオノレガ得モノデモナイ物ヲ

以テ余ヲダーストイハシタトナリ○屬 晉侯ノ國中ノ大臣ヲ潰サウトオモヒタ、  
ル、○胥 先ツ三郤ノ者ヲ亡シタマフカヨロシカラウト存ズル彼ノ三家ハ族モ大  
キクテ大イニ怨ヲ負テ居ル者トモナリ○去 大族ヲサへ去リタマへバ君ノ御家へ  
偏リヲカス者ハイクナル○敵 ウラミノ多キ者ヲ敵トイタセバ民モコノ方ヘルタ  
ガフユ功庸ヲ戒スニ手問がイラヌト云タ○公 ナルホドト有テホロボサル、ニ  
成タ○郤氏 郤氏ノ一族ガコノ企ヲツブサニ承タ郤錡ガ云ニハトテモホロボサル  
ルモノカラハ吾マ一門トヒアハセテ違ヨセニセメウト云テ○曰 タトヒ死ヌトモ  
君ヲモテヤウイ目ニアハセテ腹ヲ井タカヨイト云タニ是ハ和田義盛ガ心トオナジ  
事ナリ○郤至 人道ノ今日立ツト云モ、ハ信知勇ノ三ツニ○信 君ヲ君ト立ル  
民ヲ安穩ナラシムルト乱ヲ興サヌヲ以テイフ○失 コノ三ツヲ失タ者ハ死後ニテ  
モウラミラル、中々左ヤウナオモヒタチハイタサル、ト云タ○君 君ノ臣タル  
者ヲコロシタマフニハ君ニ對シテ何ノ申シ今ガアラウゾ○我 マタワレクニツミ  
ガアラウナラバ○吾 イ、デ無難ニ生テラルモイキスキデアル疾ク死ヌベキハ  
ツニ○若 イヨコノ方ニ幸ガ無イナラバ人民ヲウシナヒタマフデアラウ罪ナキ者  
ヲコロレテハ人ガ収服セヌ○欲 君ノ安ニジテ居ヨウト思名テモ中々得ラヌ○  
待 何レ氏君命ヲマツガヨカラウ○受 吾、君ノ祿ヲ頂戴シテ居レバコソ大分ノ  
黨ヲアツメ家来ヲ扶持スルデアル○有 ツノ家来ガ有ル テ命ヲアラソツテ君ニ  
敵スルト云ハツミ至テ大ナト云テソムクコ、ロハ無カツタナリ○壬午 八百人

ヲヒキ并テ郤氏一族ヲセメウト云タ○長 イヤクソノヤウニ大軍ヲモチフルニハ  
オヨバ又私ニマカセラレヨト云タ○公 外ノ出頭人ヲソヘラレタ○抽 コレガ又  
謀計デアル清涕墮ト又傷ニオヨビタル体ナリ鎗ヲヌキ身ニシテヒツサゲ裙ノツマ  
ヲ引上テ訟ニ出タフリニシタ○三 三人ノ卿ガ榭へ出マレ彼所ニテウケ玉ハリト  
ドケウト云テアツマ屋へ出タ○矯 三人ガ油断シテ座ニ著クトコロヲ件ノヒツサ  
ゲタル鎗デ二人ヲツキコロシタ○温 郤至ハ君命ニハ死スル覺悟デ居タレ氏存ノ  
ホカアフレ者ノ休ユエコノヤウナ奴ツニハニゲルガヨイト云テツヒ 矯及 長魚  
ニハシリ出シタナリ注或 コノ或ハ曰ク畏テ藏タト云フ註ハワルイ 矯及 矯ガ  
スカサスオツカケテ車ニノルトコロテオツ、イテコレモツキコロシタ○皆 市朝  
ニ尸ヲサラシタデアル○胥 コノサワギニ鎧武者ヲ引率シテ樂書ト中行偃二人ヲ  
オビヤカシテトラヘタ○矯 右ノ二人ヲトラヘタバカリユエ矯ガアノ二人ヲモコ  
ロシタマハデハ後日ニ君ヲウラミマセウ○憂 ソノトキハ君ノウレヒニナル因テ  
コロシタマヘト○公 厲公ノ云ハル、ニハワレ一朝ニシテ三卿ヲサラシ者ニシ  
タニ又コノウヘニコロスニハ忍ラヌト○對 長魚矯ガ云ニハ君ハレノビヌト  
ノタマヘ氏人ハミゴトシノビヌト人ハミギノ二人ヲ云君ヲコロシカ子ハセ  
ヌト云○臣 ホカヨリイタル姦ト云内カラオコルノヲ軌ト云ホカヨリイタ  
ル姦ヲ禦クニハコノ方ノ徳ヲ、サムレバイタリハセヌマタウチニアル乱ハ刑罰ヲ  
ナクテハヲサメラヌ○不 ヲシヘヲホドコサズシテメツタニコロシテ徳トハ云

ハレズ臣下ニセテラレテ討伐モセテハ刑ハタ、ヌスレバ徳モ刑モニツナガラタ、  
 又○姦コレテハ内外ノ敵ガオコル○臣ワタクシハ御イトマ申スト云テ晋侯ヲ  
 見カギリテ狄ヘ立ノイタ○公厲公ノトラヘオカレタニ人ヲナダメテ挨拶シメサ  
 ル○曰今度ノサワギハワレ、郤氏ガ一族ヲ討スルヲガアツテセメタコテアルシカ  
 ルニカノ一族ミナクツミニ伏シタカラハ○大夫ソノ方氏自今ノツミデハナイモ  
 ハヤトラハレテ居ルニハオヨバヌホドニモトノゴトク賤位ヲツトメヨトシ○皆  
 兩人氏ニツ、シテ返答申スハ君ニハツミアル者氏ヲウチタマヒテ臣ヲ死罪御免  
 下サル、トハヒトヘニ君ノ御恩惠テ兩人ノ者アヒハテマシテモ君ノ御恩ヲワスレ  
 マス、イト云テミナカヘツタシ○公立身サセタマフタ○公遊アルトキ厲公ノ  
 出頭家老ノ家ノ御ナリガアツタシ○樂二人オシコンテ厲公ヲ生捕タ○名士サ  
 テ厲公ヲ殺ス相談ヲセントテ士勾ヲ召タレ氏辭シテ出ヌ○名韓コレモ辭シテ云  
 ニハムカシワガ趙盾ニヤシナハレテ居タトキニモ晋ニハ子姫ノ乱ガ有タレ氏ワレ  
 ハ兵ヲ去テ君ニ敵タイハイクサナシダ○古ノ老牛デモ殺スニモソノ、ロシ人ニ  
 成ルナトアヌイハンヤ君ハ害セラレ、モノカトシ○二三各ガタ君サレモ君トシ  
 テ事ルヲアライテアニノ拙者ガマウス事ヲモチヒラレウヤスレバワレニ用ハナイト云テ出ザルニ  
 敗也東方ノ夷狄ガ楚ノマブレタラサイハヒニシテ吳ヘ四通シミチヒイテニダ  
 所ノ楚ノ地ヲトラセタシ○遂ソレカラコノ夷ガ吳ヲタノミニシテ備ヲ  
 舒庸人以楚師之

マウケヌ○楚トコロヲ  
 楚カラホロボシテノケタ

閏月乙卯晦樂書中行偃殺胥

童

ハジメオビヤカサレタル遺恨ニ兩人シテコロシタ○民郤氏モ人ガオモヒツ  
 カヌハ悪ガアル胥童ハ乱ノ張本人デ猶サラ悪人ナレバミナ經文ニ賤テ晋ノ

國中トシテツノ大夫ヲコロシ  
 タト國討ノ文ニ書クトナリ

經十有八年晉殺其大夫胥童告文ナリ庚申晉弒其

君州蒲

告文ナリコレモ國  
 討ニナリタナリ

齊殺其大夫國佐告文ナリ公如晉

自國

夏楚子鄭伯伐宋告文ナリ

宋魚石復入于彭城告文ナリ

繼位ノ文ニ書  
 ナンタナリ

公至自晉廣告シタ

晉侯使士勾來聘魯ニキタ  
 ラシメタ秋

杞伯來朝魯ニ

八月邾子來朝魯ニ

築鹿囿魯ニ己丑

公薨于路寢成公ノ薨  
 セラレタ

冬楚人鄭人侵宋告文ナリ

晉侯使

士魴來乞師 魯へ乞ニ  
來タナリ 十有二月仲孫蔑會 傳テ  
スム 丁未

葬我君成公 自國

傳十八年晉欒書中行偃使程滑弒厲公 ウヒニ兩  
スシテ弒

シタ○葬 コトノホカ君ヲニクシテ車ノカズヲ平士ノゴトクニシテハウムリタ○  
使 サキニモ出タル周子之周ニ居ラレタヲ兩人ヲ使トシテムカヘトリタテ、君ト  
シタコレ悼公トテ善イ君ナリ○生 今年十四歳ニ成ラル、ヲ大夫が清原ニムカヘ  
タ○周 孫周ノ云ハル、ニハワガ元來ノ子カヒハナカク不及此晋ノ君ニ成ラウト  
ハオモヒモヨラナシタ○豈 天命デアアルマイヤコレハヒトヘニ天命ト云モノトシ  
○抑 惣シテ人民ノ君ヲモトムルト云ハ命ヲ出シ云ヒ付ケラシテモラヒタイト子  
ガフユエデアアルトシ○立 ツレニ君ヲタテ、モ命ニシタガハデハ君ハ入用ニナイ  
ト云モノデアアル○二三 スレバソノ方タチワレヲモチフルモ今日ヨリマタモチヒ  
スモ今日ヨリハジマルトシ○共 誠ニウヤクシクシテ君タル者ノ命ニシタガヒサ  
ヘスレバ神明ノ加護モアツテ福ヲカウムルトコロトシテ幼弱デモ護明ナル人ナリ○  
對 一家中ノ子ガヒテ君トアフギマヒラスルウヘハ何ヲ以テ違背ヲツカマツラウ  
ゾトシ○庚 諸大夫ト固メモスニデ晋ヘ入ラレテ○館 二ツ大夫ノ家ヘ入ラレテ

○辛 先祖ノ屠叅ガスンデ入城イタサレタ○逐 マヅハジメノ仕置ニ惡徒セ人ヲ  
追放イタサレタ○周 此君ノ兄ガアツタレト一向無知デタワケデアツタ○不 赦

ト麥ハ誰ガ見テモワカル物ヲソレサヘモワキマヘ **齊爲慶氏之難** 難ア  
ルノガナラナシタユエ君ニハ立ラレヌトシ

エニ國佐ヲ内證ノ宮デコロサレタ○師 モシ華免カ仕損ジタキニハ 駢出スツモ  
リニ兵士ヲ隱シテ逃ハヨケテオイト云ト○書 經ニ國討ニシテアル **注國** 罪ガ

コロスホドニハオヨビソモナイモノトオモフテハ **使清** 親ト同罪ニコロシタ○  
イカバユエソレヲ嫌フテ罪ノアルヲ傳ニ明サレタ 國弱ノ弟ハ走ツタ

○王 コレモ徒黨ナリノ慶 官人ヲアラタメラレタ國弱ヲカヘサレタハオト **二**  
ナシイ弟マデニ罪ハオヨバヌヨツテ先祖ノ祀ノタメニタテラレタヲ礼ト云

月乙酉朔晉悼公即位于朝 晋ノ君トサタマラレタ **注朝** コ  
レハ嗣子デハナイユエ服ハイタ

サレ始命 コレカラ悼公ノオヒク國ノ政ヲ命セラル、ヲ云ハジメテ諸役人ニ諸  
又シ始命 法度ヲ觸レ惠ヲホドコシ民ノ課役ヲユルシ年貢ノ未進ヲ止マリニイ

タシ奔捐ヲオコナハレタ 連 水ノミ百姓ノヒトリ者ニマデ思ヲタマフタ○振  
善イ人ノ滞リウツモレテ居ルヲオコサレタ○匡 貪之ニ困窮シタ者ヲ救ヒ○救

災ニアフテ不仕合デウレヘテ居ル者ヲスクヒ○禁 淫逸ノ惡人ヲ禁制シ○薄免  
ヲ下ゲ○宥 罪ヲ減セラル、トシ免スト云トデハナイ○節 オゴリヲマヌラル、

ナリ。時 農時ヲ避クルヲ欲 秘欲ニ付テ天ノ時ヲカスルモナク。使 功臣ノ子孫ヲアゲラレタ。使訓 子ヤ弟ニハ孝文ヲサセラル。○使士モリ役トス。○使備 ムカシ良士ノモリ役ヲツトメタ例ヲモチヒラレタ。○右コレマタ先代ノ善キ司空ノ法ヲモレト云ハル。○弁 校正ハ馬ヲ司ドル官ノ御官ノ支配トイタサレタ。○使 御者タル者ニハミナラシヘラレタ。○司士 下司トス。○使チカラヲタノマズ上ノ命ヲモラセラル。○ラ云シリグケト云テモチカラヲタノミニス。ムヲオサヘタモノ。○卿 卿ノ御者ニ御バカリ一役ヲツナヘテオカズ軍尉ニ御ヲ兼役サセラレタ。○祁 中軍ノ尉トシテ羊舌職ヲソノ介ゾヘトシタ。○張 候奄ハモノ見ノ官。○使訓 士卒ト乘兵トムツニシクシテ長官ノ命ヲキケトオシヘラル。○程 御名ノ御者ナリ。○六 諸侯ノ廐ハ六ツアル。御者ノ支配トス。○使 駟ハ養馬之人トアフテ別當ニコレラニハ礼ヲオシヘラル。○九 晋デ六人ノ長官ハイヅレモ民ノホマレアル輩ト云フ。○注大 官長ヲ賢者バカリアゲタレバホカニ属スル。官人モミナ其人トハ良士デナイト云者ハ一人モナイ。○舉不 アゲタル人ニガミナクノ職ニ相应シ官モ役ヲソノヒトノ徳ヲハカリテ爵ヲサツケタモノ。○師 正トハ頭ノコトデアアル。諸軍兵ガカシラノ命ヲモル。○旅 五百人ノカシラモソノウハ役ノ命ニシタガフ。○民 上ヲコレ又是ガナラヌコトデアアル。○所 コレデ伯トナラル。○ハツト云フナリ。○注此 國ヘ入ラレテ俄ニカヤウニイタサレタト云フデハナイオヒクニ出来タ事ヲツマニシテ

記シテ見セタ。ム如晋 魯侯ノ代ガハリノ祝。夏六月鄭伯侵宋

城門ニデセメヨセタ。○逐 フレカラ楚子ト氏ニ宋ヲウチテ宋ノ邑ヲトリテ。○納 楚ヘシリゾイテ居タ五人ヲ収参サセタト。○注獨 經文ニハ魚石一人ヲ書タハ大将ト成テツゲタ。以二 楚ガヒキトルトキニ車三百乗ノ兵ヲノコレオイテ五人ヲ守ユエデアアル。護サセタオシワケタハヤウヲ賤シテ復ヘト書タ。○九 タレデモツノ國ヲチサツテ國カラムカフルハ入ト云コレハモト位ノナイ者ヲヨビ入ル。○注云タトハバモトハ公子デ國ヲサツタ者ヲ君ガ無クナツタニ付テソノ公子ヲムカヘテ君トスルノ類ナリコレハ位ヲツグユエ。○復 アルヒハモトヨリ君デ居テモ國ガミダレテシリゾイタヲ呼ブラ復収ト書クコレモ國逆ト云テ國中ガムカヘルノデアアル。○諸 國人ハカマハズ同盟ガ世話ヤイテ納ル。○注タ 歸トバカリ書スル。○注謂 言語ハ挨拶ヲシテアツカホノウヘ納ル。○注ナリ。以惡 オシクケテ國ヲオドシテカヘルヲ復入ト書クト。○注謂 戎首ハ兵士ノ頭ニ稱兵ハ兵器ヲトリアツカフ。○注オシコミ 伐テ民ヲチテ押領スルヲ云ト。○此四 内臣外友ノ援アルカマタ逆ヘラレテ入タカ順ヲ以テ入タ。○注宋人 宋ノ臣民ガコレヲウレカト云ヲ論スル大例デオモイコトデアアルトナリ。○注宋人 宋ノ臣民ガコレヲウレラル。○注モシ 楚人ガ我トオナジク魚石ヲニクシデ我ニ德セバ吾モトヨリ楚ニウカヘテニ心ハハサマヌ。○大 注レヲ楚ハ大國デアクナク我ヲ鄙邑トシテウラマン。



○不サモナクテ吾ガ憎ヲ收メテクノ政ヲ助ケシメ○以コノ方ノスキマヲウカガハル、モコノ方ノウレヒナリ○今惡人ヲトリモチテ土地ヲ伐トリ○以吳ヤ晋ノ道ヲフサグツモリ○逞吳ヤ晋ヲオソレサスルハ吾功ガ多イトシ憂ヒデハナイ○且晋カラ恤デクレルデアラウトシ  
魯侯ノ飯ラレタレバアノ方ヨリモ謝  
秋杞桓公來朝 魯侯ノ晋ヨリカヘシニ來タトシ○君晋モヨクナリタ  
公至自晋  
ソノウヘ當代ノ晋ノ仕置ヲトフタ○公悼公ノ名君ト云コトラ  
七月宋老

佐華喜圍彭城 カコミニカ、 八月邾宣公來朝 邾ノツギ目デアアル

築鹿囿 土功ノ時デハナイヲ書シタ 己丑公薨于路寢 君ノ薨ズベキノ場ナルユエ薨スルノ道ニカナ

冬十一月楚子重救彭城伐宋 魚石ノ肩ヲモンナリ注ナリ

宋華元如晋告急 楚カラセメマスルト云タ○韓子重ハアトヲ鎮メ

晉士魴來乞師 魯國ヘ加勢ヲ乞フ

テ宋ヲスクハレタ○遇 出合タ○楚 晋 士魴來乞師 魯國ヘ加勢ヲ乞フ

テ來タ○季 何百騎ツカハシテヨカラウトオモハル、ト云タ○對 武仲ガ先年晋ガ鄭ヲ伐ツ時ニモ晋ノ知伯ガ使者ニ來タコレハ下軍ノ佐デアツタ○今 今度來タ士魴モ一タ知伯ト司官デアアルナレバ鄭ヲ伐タゴトクノ人数ヲマラレテヨカラウ○事 晋ゴトキ大國ニツカフルニハ班爵ヲウシナハヌマウニシテ敬ヲクハフルガ礼ト云モノト云タ

十二月孟獻子會于虛打 宋ヲスクヒタイト云タ○宋 國ノ

君ニハ御無用ニナサレテ下サレ御人数バカリヲ御カシ下サレト云テ士卒ヲカリテカコシダ○孟 コレハ君ノ葬送ガアルユエ外ノ諸侯ヘコトワリヲ云テ飯テ葬リニ會シ  
丁未葬我君成公 順カ合テミナト、ノフタヲ書シタシ

春秋左氏傳國字辨卷十三終

春秋左氏傳國字辨卷十三

Vertical columns of faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

春秋左氏傳國字辨卷十四

尾張 加藤公遠正庵著

襄公

經元年公即位

幼弱ノ君ガ位ニツカレタ

仲孫蔑會

コノ宋彭城ト云ガオモイ筆デアル注魯前年

虚村ニテステニ相談シタコナレ氏カヤウニ書タノハ晋ヲ頭トシテソノ下知ラウクルユエデアル○非 晋ハ霸者ユエ同輩デナイト云コトナリ

夏晋

韓厥帥師伐鄭

告文ナリ

仲孫蔑會

郭ヲセメニ出テ晋ノ軍勢ノイタルヲ待テ居ル

秋楚

公子壬夫帥師侵宋

告文ナリ

九月辛酉天王崩

周ヨリノ告文ニ

邾子來朝

魯ニ來タ

冬衛侯使公孫剽來聘

魯ニ來ラセタニ

晋侯

使荀瑩來聘

同上ナリ

傳元年圍宋彭城

彭城ハコノコ口楚カラ魚石ヲ入レオイタレバ宋ノヒカエノ地デハ無イワレヲノチニ宋ト書タト云

注 楚ノヒカエ同様デアル○夫子孔子ノ追テ宋ノ國ヘカケ玉ヒタトニ於是 宋ノエダ城ヲ押領シタルユエ本國宋

タ○且 謀叛人ニ押領サセテフノマニハサシオカヌト云意ニテ屹ト宋ノ領分ト云一ヲ書シオカレタ○謂 元來宋カラハ謀叛人ニ彭城ヲアタヘルコ、ロザシハナ

イソノ本志ヲ書タマヒタト云一ナリ○彭 晋ノ國ヘ降参シタ○晋 ミナ晋ヘツレ未タナリ經ニ降タトナイハカルイ者ノ地ユエ畧シテオイタナリ○齊 齊ハ軍兵ヲ

出サナンダニヨツテウ 夏五月晋韓厥荀偃帥諸侯之師 出サナンダニヨツテウ

伐鄭 軍勢ヲ引率シテ鄭ノクルワヘオシヨセテ歩兵ドモヲマフツタ○於 鄭ノ時分東方ノ諸侯ハ鄭ノ領内鄭ニ陳ヲハツテ晋ノ軍ノイタルヲマチテ居

タ○晋師 マヅ楚ヲ、カシテツレカラ陳ヘデバリシタ○晋侯 晋侯毛衛 秋 楚 侯ト一所ニ戚ト云トコロマデ出テ韓厥ニチカラヲソヘラレタト云一ナリ

子辛救鄭 鄭 楚ニ附クユエデアル 九月邾子來朝 魯朝シ

冬衛子叔晋知武子來聘 同ナリ○九 イツクテモ代ガ

コレが大ニツカフルノ礼ナリ大國カラハ聘礼使ヲワカハスコトコレハ小ヲヤシ  
フシカタナリ○以 ナニゴトデモ相談シテアヤマチアルヲオギナフハミナ礼デア  
ルト ナリ

經二年葬簡王 王ノ御葬送ニ 鄭師伐宋 告文

寅夫人姜氏薨 夫人 六月庚辰鄭伯踰卒 告文 晉師

宋師衛甯殖侵鄭 告文 秋七月仲孫蔑會 解ニ 己丑

葬我小君齊姜 礼ガト、 叔孫豹如宋 冬仲孫蔑

會 告文 楚殺其大夫公子申 告文

傳二年鄭師侵宋 楚國ヨリノ下 齊侯伐萊 齊カラ萊ヲセメタ

正典子ト云者ツツカヒニシテ齊ノ内證ヅキノソバ役ノ風沙衛ヘトリ入テスケレタ

牛馬ヲ百匹ツ、スグリ、テマヒナヒニ出シタ○齊 齊ヲレユユルシテ引タ○君子

評ニオクリ名ヲ靈公ト号タワケヲシワタトナリマヒナヒヲトリテヒクホドナラハ  
セメイデモヨカリクウナモノデアアル注 王ルイ人ニハワルイ名ガ相應デアアル

**夏齊姜薨** 魯ノ夫人ガ卒セラレタ ○初 穆姜ハ齊姜ノシウトメナリコノ人  
ガ美イ擯ヲエラバセテオカレタ擯ハアカメ擯デアリニツクルホデ

アル○以 棺ノ琴ノト云死ヲオクル用意ニシテオカレタトナリ○季 コレヲ季文  
子ガ今度ヨメゴノ葬礼ニマツモチヒタ○君子 コレハ非礼デアアル礼ハサカサマナ

コトヲセヌ○婦 婦人ト云ハヨメノトデシウトメヲヤシナフベキモノデアアルソレ  
ニカヘツテシウトメノ方ヲタテヨメノ用ニ成タコレホドナサカサマナシカタハ無

イ○詩 知者ト云ハ善言ヲキイテハシタカヒオコナフユエ不順ナコトカナイト  
○季 コノトリハカラヒハ不知デアツタト○且 王ノウヘニコノ姜氏ハ成公ノ

本夫人デイマノ君襄公ノ適母デアアル○詩 酒ヲツクリテ祖妣ニフナヘ百礼ヲア  
子クトリオコナヘハ神モ納受ナサレテ一統ヘサヒハヒヲクササルトアルニ今季

孫ハ祖妣ヲウヤマハヌトシ **齊侯使諸姜宗婦來送葬** コレモツマラヌコトヲ  
ヤマハヌトシ **齊侯使諸姜宗婦來送葬** コレモツマラヌコトヲ

夕子ヲ葬礼ニ魯ヘヤラレタ婦人 **召萊子** キタラヌカラ事ノ **鄭成公疾**  
ハ他所アリキハセヌコトナリ **召萊子** オコリト成タナリ **鄭成公疾**

鄭ノ君ノ病中ニ家老ノ子駟ガ楚ニフカフルヲヤメテイマカラ晋ヘツキマセウ  
云タ肩ヲイコフト云ハニナフタル荷物ヲミギカラヒダリヘカヘルヲデアアルソレニ

タトヘテ云タ○公曰 鄭侯ノイマソウハナルマニフノ子細ハ鄆陵ノタカヒニ  
王ノ鄭ノユエヲ以テ目ニ矢ヲウケラレタコレヒトヘニ我ヲ荷擔イタサルユエニ

○非 ツレハ誰ユエト云ニ他人ノタメデハナイ寡人ガタメテ有タ○若 ソレニ今  
モシコレニツムイテハコノ方ユエニハゲマレタ精カトチカフタコトバトラスツル

ト云モノナリ○其 ツレデハタレモワレヲシタシム者ハアルマイ○免 スレバ吾  
ガ不信ニナラヌヤウニスルハヒトヘニ御身ヲチガコノニアルホドニ楚ニツムイ

テクレルナト云ハレタ○秋 右ノトホリイヒオイテ死ナレタ○於 ツレカラ三人  
カ國ヲサムル○晋 ヲカシタノハ喪ヲサヒハヒニウチタコレモ非礼ナルシカタ

ナリ○諸 ミナ晋ヘ降参セウト云タレバ○子駟 子駟ハイヤクマダ君ノ  
喪中ナレバ先君ノ官命ガアラタマラヌニ付テマダウムカレヌトイフタ **會于**

**戚謀鄭故也** 秋諸侯ノ戚ニ会スルハヒサシク鄭ガ晋ニツムイテ居ルヲウ  
ツノ相談ナリ○孟 マツ虎牢ノ地ニ城ヲキヅイテ鄭ニセマ

ルヤウニシタイトナリ○知 晋ノ知武子ガ一段トヨカラウトナリ○鄆 元年鄆ノ  
會ニ足下ノ齊ノ崔杼ト陳ヲハツテ崔子ガ晋ニシタガハヌト云言ヲキイタト云ハレ

タガイカサマ実カシテイマニキタリ会セヌトナリ○滕 ツレニ付テハ齊バカリデ  
ハナク齊ノ屬國滕薛小邾ノ三國マデイタラヌノハコレモミナ齊ノシワサトミエ

タリ○寡 主人晋侯ノウレヒハ鄭バカリデハナイ齊ノフムクモ氣ノドクニオモハ  
ルトナリ○楚 左アレバ拙者ガ主人ニ申シテ齊ヘ使ヲヤラセテ虎牢ニキヅクホ

左傳國字辨 卷之十四

左傳國字辨 卷之十四

左傳國字辨 卷之十四

ドニ来テ会セヨト云テコ、ロヲ引テ見ヤウトナリ○得モシコノ方ヨリ請フトコロヲ齊ガ承引シテ諸侯ト会シテ虎牢ニキヅクナラバ服スルニ相違ハナイソレデハ足下ノ手カラト云モノトシコノコトデ齊ノ内心マデヲ知ルユエ功トシ○若齊ガコノ方ノ請ヲ承知セヌナレバ齊モウタ子バナラヌ○吾イヅレニシテモ虎牢ニキヅケバ鄭ハ服スルニキハマリタツノトキハ乱モヤムユエニ諸侯モ仕合トイフモノナリモハヤ征伐ニアルカイデモヨイ○豈スレバ主人バカリノ仕合デハナイト云タナ  
穆叔聘于宋代ガハリヲト冬復會于戚フタ、ヒ会シタレバ齊モ屬國モ一同  
ニ出テ来タコレハ知武子ガ服セヌウヘハ齊ヲセムルト云タキイテオフレタ故ニ○遂ソレカラミナ虎牢ニキヅイタレバハタシテ鄭ガ服シタトナリ孟献子ガハカリコトガアタ  
楚公子申為右司馬オゴリガツイテ来テ令尹ノ權ヲウバヒニカ、リテコロサレタソレユエ國討ニ成タ

經三年楚公子嬰齊帥師伐吳告文公如晉 夏  
四月壬戌公及晉侯盟于長檮 公至自晉廣告

注不 長檮ヨリイタラレタニセヌハモト会スルトテユカレタデハナイユエニ晋ヨリト書タ 六月公會解ニ陳侯付不及

袁僑如會コナタカラハ名サヌニカナタカラオシツケテ来タユエ如會ト書タナリ 戊寅叔孫豹及諸侯之大夫及陳袁僑盟チカヒノスニダアトニ来タユエ大夫トチカハセタニ 秋公

至自會廣告 冬晉荀罃帥師伐許告文  
傳三年楚子重伐吳楚ノ子重ガ吳ヲ伐タツノ人数ハエラミスグツタル良キ軍兵デアツタ○克コノトキニハ吳

ノ小邑ニカチタ○使ツレカラ鄧廖ト云者ヲ大將トシテ組甲トイフヨロヒヲ著タ武者三百ト被練トテ子リヲ被タル歩卒三千ヲウヘテ吳ヲカシニヤツタ○吳吳國カラモ途中へ出ムカヒサヘギツテ合戦シテ大將ノ鄧廖ヲイケドツタソノウチニ一ヌカレテニゲカヘツタ者ガ組甲三百ノウチデヤウク八十人被練三千人ノウチニ三百人アツタツノ余ハミナウチ死シタトナリ○子重子重カヘリテ飲酒ノ礼ヲ成シタ○三日三日目ニ吳カラウチカヘシニ来テ楚ノ領分駕トイフ大邑ヲトツタトナリ鄧廖モ良イサフラヒデアツタ○君子評ニ今度ノ合戦ハ獲タトコロハスクナクウシナフタトコロガ多イト云タワツカ一邑ヲトツタレ氏大邑ヲトラレ良士ハ

ウチトラレ士卒ハオビタシク死タユエナリ○楚人 大キナ仕損ジマト 公如

イヒハヤサレテ子重モ氣ヲヤミテツヒニ卒シタ心疾トハ乱心ノナリ 公如

**晉** 魯君ノ幼弱ナレ氏晋ヘ **夏盟于長檮** 晋侯トチカハレタナリ○孟 魯

ケラ介副ニ出タ○公 襄公ノ晋侯ニ對シテ頭ヲ下ニツケテ拜礼ヲメサレタナリ○

知武 挨拶ニ諸侯ノウヘニマダ天子トイフガアルナルニタビイマ主人ヘカタレ

ケナク稽首ナサレテハ主人モ王ヘ對シテオワレオホク存セラレマスト云タ○孟

晋ヘノ挨拶ニ敝邑儀ハ東ノハシニハサマレ居テ仇讎ノ國ヘチカイユエ主人ハ此

ノチトテモ君バカリヲチカラニ存ジテ居ラルレバ稽首イタサレ **晋爲鄭服**

子バナラスト云タ盟主ハコレホドニタフトマ子バナラヌナリ **故** 鄭ノ服シタルユエトソノウヘ吳ノヨシミノタエヌヤウニトノタメニ諸侯ヲア

ヲ以テ申ノベマスル歳ノ不易ト不要心ノフナヘノナイトヲ以テ主人子ガハクハ諸

侯ガタト御出アヒ申シテ○以 不協ノ國ヲハカラウト存ヌル御大儀ナカライタリ

ノゾミタマハレソレユエニ勾ニ申付テマツチカヒラ乞ハセマスルト **祁奚請**

云タ○齊 イヤナレ氏不協ヲ為テハアヤウイユエニチカハレタナリ **祁奚請**

**老** 隱居ヲ子カフタ○晋 ヲノ方カアト役ハタレガヨカラウト云ハレタ○稱 解

狐カ器量ヲ稱シテカレニ成サレヨト云タ○其 トハコレハ祁奚ガ平生ハナリ

ダナカノワルイアダアルソレヲアグルハ君ヘノ忠ヲオモフユエナリ○將 解

ヲタテントイタサル、ウチニコノ解狐ガ死シタ○又 マタタレシタテウト、ハレ

タレバ○對 モハヤ解狐ガアヒハテ、ハ私ガセガレ午ニオホセツケラレヨト云タ

○於 コノ時分中軍ノ佐羊舌職モ死シタ晋侯ノコノアト役モ相談デアツタ○對

コレハヤハリ羊舌職ガ一子ノ赤ガヨイト云タ○於 ソレユエ右イフタトホリニ命

セラレタ○君子 ヨク善ヲシリテアゲタトホメタ○稱 自今ノ仇ヲ吹奉スルモ君

ヘ、ツラヒ追從デハナクヌオノレガ子ヲアグルモ比トテ依怙具履デモナク○舉

自今ノ一屬ヲアゲテモ徒黨シタデハナイ○商 カタヨルテモナク黨スルデモナク

王道ノタヒラカニタシイトアルハコノ祁奚ガコトジヤトナリ○解 アゲタト位

ヲ得タト官ヲ得タト一官ヲタテ、三ツノコトガ成就シタハ○能 善ヲアゲタユエ

ナリ元来ヨイ人ユエニマノ類ヲアグルナリ○詩 有徳ノ者ユエ能ク **六月公**

オノレニ似タ者ヲアグルトアル語ニ祁奚ガヨクカナラテ居ル

**會單頃公及諸侯** 吳子ハ至 **楚子辛爲令尹** 小國ヲアナド

リムサボリトリタリスルユエ陳侯モ楚ヲ見カキリテ晋ヘ服シタ○晋 國ヘ陳モ

コノ方ヘ服シタトツゲラレタ○秋 陳ガ服シタニ付テアラタメテマタチカフタミ

陳カラ卿ヲ出シタハ列國ガミナ大夫 **晋侯之弟揚于亂行於曲**

アアツタユエコレハ 適當デアツタ

左傳國字 卷之十四 五

梁

晋侯ノ弟ガ曲梁ト云トコロデ陳列ノ次第ヲミダラレタデアルコレハ入ルマジ  
キ列ヘ入ラレタト見ユル○魏 司馬ノ官ユエ揚干ヲ刑ゼバナラ子氏君ノ弟  
ナレバカハリニ御者ヲ誅戮シタ○晋 大イニイカラレテ羊舌赤ニ命ゼラルハ今  
諸侯ヲアハセ伯業ヲ成スハ榮花トスルトコロデアルニカクノゴトク弟ヲ戮セラレ  
テハコレホドナハチハナイ是非魏絳ヲトラヘテコロセ無失トハニガスナト云  
ナリ○對 羊舌赤ガ云ニハアノ魏絳ト申スヲトコハニ心ノナイ者ニテ君ニツカヘ  
テ難ヲモサケズ自今ニ罪ガアレバ刑ヲノガレテシリゾクヤウナフハイタサヌ者  
○其 サダメテオツケマ井リテ申シワケヲイタサウ君ノオホセツケニハオヨビ  
マセストナリ○言 コノ羊舌赤ガ言ガヲハルヤイナヤハタシテ魏絳ガ御馬前へ来  
タ○授 晋侯ノ御者ヘナニヤラカキツケヲサシ出シテ直ニソコテ切腹セントシタ  
○士魴 ヲノフシソバニ二人ノ大夫ガ居合セテヤレ早ムルナト云テオシトメタ○  
公 ソノウチニ晋侯ノソノカキツケヲヨメルニソノ文言ニ○日 サキニ君ノメ  
シツカヒタマフ人ニ御コトカ、レテ不才ナ臣ヲ司馬ノ官ニ命ジタマヒタ○臣 私  
ノウケ玉ハリオヨシダハ軍勢ハ順ヲモツテ武ノ本旨トイタシ○軍 軍中ノコトハ  
ヒトノ官ト法トヲモリテ死ス氏犯サヌヲ敬トイタスト○君合 シカルニ君  
ハ諸侯ヲアハセ玉フナレバ臣アヘテウヤマハイデハナラヌ○君師 ソレニ君ノ  
勢ガ武ヲモラズ執事モ敬シタマハデハコノウヘノツミハナイ○臣 ヲツテ私法  
ヲカシテハ死ニイタラウカトオソレテモツテ揚干ヲ誅スルニイタリタトニコレ

ハ君ノツミト云ハヌバカリノ云分デアル○無 シカレハ臣ガツミハノガレトコ  
ロガゴザラヌ○不 元来ヲシヘガユキトビカヌユエニ双ヲ用テ人ヲ害スルヤウニ  
ナリマシタハ臣ガツミモオモケレハナニゾ戮ニシタガハズレテ君ノコ、ロヲイカ  
ラセウ○請 ヲツテ切腹イタシテ尸ヲ司寇ヘワタレテ戮ヲウケウト存スルトカキ  
オキノ体ニ書タ○公 コ、ガ悼公ノ善イトコロナリ踐足ニ成テ車ヨリトビオリテ  
云ハル、ニハ余ガ言ハ兄弟ヲ親愛スルマデナリ吾子ガ討タノハ軍礼ナリ○寡 余  
一人ノ弟ヲモチナガラ教訓ヲエセヌユエニカクノゴトキ大命ヲ、カサシタハ余ガ  
アヤマチデアアル○子 ソレニマタソノ方ガ死デハアヤマチヲカサヌルト云モノニ  
ナルホドニカナラズアヤマチヲカサ子サセテクレルナ○敢 是非タノムホドニ死  
デクレルナト云ハレタ○晋 刑テ民ノタスケトナル者トオモハレテ○反 國ヘカ  
ヘリテ享應シテ新軍ノ佐ニス、メラ

楚司馬公子何忌侵陳  
楚ニ附タユエ○冬 晋カラ攻タ  
レタデアアル○張 クリアゲニナツタ

許靈公事楚

コレハマタ晋ニシタガハズレテ  
楚ニ附タユエ○冬 晋カラ攻タ

四年陳侯午卒

夏叔孫豹如晋  
解ニ不及 秋七月

戊子夫人妣氏薨

葬陳成公  
八月辛亥葬

我小君定姒

注赴 同盟ノ國ヘツゲテヤリノ附 姑ノ廟ヘ入レテ反哭ノ礼モコトククトノフクナリ

冬公如

晉

解二陳人圍頓 不及

傳四年楚師為陳叛故猶在繁陽

國ヘカヘラヌナリニクサヲスルツモリデ

アル韓 ウレヒテ晋ノ朝廷デ云ニハイニシヘ文王ハ殷ノ叛國ヲヒキツレテマハ  
リ紂王ニツカヘ玉ヒタハ時ヲシリ玉フユエデアル○今 當國ハソレヲカヘテ楚  
ウチシタカヘル一モナラデ入ラザル楚ノ叛國タル陳ヲシタカヘタコ  
ノユエニ楚カラ目ヲウケルナレバ國ノサワキガ止ミガタイトナリ 三月陳

成公卒

卒セラレタ○楚 コノヲリシモオシヨセタレ 陳ノ君ノ卒ヲキイテ  
軍兵ヲ引タトナリ○陳 コレホドニ楚カラハ礼ヲホドコシテ引タレ

氏中、楚ノ命ヲキカヌ○臧 笑止ナリハ陳ガ楚ニ服セデハカナラズホロブルゾア  
ラウ大國カラハ喪ヲアハレミテ小國ヲアハレム礼ヲオコナフニ服セヌト云ハ不埒  
ナリ○在 カクノゴトク無礼デハタトニ大國テモ咎ガアル  
ナリイハニヤ小國ノ令ヲヤ○夏 ユルサヌハツノ一デアル 穆叔如晉

ル○晋 晋デ穆叔ヲ饗ナサル、○金 コレハ九夏ト云テ九ツアル樂ナリソノ  
子ノ二三四ノ三ヲ鐘ヲウツテ奏シテモ穆叔ガ拜セナシタ○エ エハ樂人ナリ

ノ大ニノ篇ノ三章ヲウタフタレ 氏コレモ拜セヌ○歌 コレヲウタフタレハ三度  
ヲシタ○韓 使番ニ命ジテトハスルニハ子イニ魯君ノ命ヲ以テ救邑ニカタシ  
クイタラレタニ付テコノ方ニハ先君ヨリノ禮デ音樂ヲ命ゼラレテ吾子ヲ饗セラレ  
ル○吾 トコロヲ吾子ニハ大イニシテオモイ樂ハ拜セズレテ鹿鳴ハ微細ナルモノ  
ヲ拜セラレタハナニトシタル礼ゾウケ玉ハリタイトナリ○對 穆叔ガハレメニ奏  
セラレタル三夏ノ樂ノ章ハ玉ヨリ侯伯ヲモテナシ玉フ音樂ナレハ私フゼイノ承ル  
樂デハナイニタツギノ文王ノ章ハ兩君御出會ノ樂ナレバコレマク臣ガアタルベキ  
トコロデハナイヨツテ拜セヌ○鹿 ヲハリニ奏シタマフタ鹿鳴ハ我有嘉賓トイフ  
コトバガアリテコレハ私ノ主人ヲヨミシ玉フユエコレハ拜セ子バナラヌトナリ○  
四 コレ鹿鳴ノウチノ詩ナリ使ヲ子ギラフ一ガ云テアルコレハ私ガ使ニ井リタ  
ライタハリ玉フ御心ユエカサ子テ拜シタ○皇 コレハ使ブリノ好イヲホメタル言  
デ忠臣トシテアル周トハ忠臣ノ一ナリ○臣聞 コレカラ詩ノコトバヲ解クナリ善  
道ヲ忠信ノ人ニ問フヲ咨トスル親ヲ問フヲ詢ノ字ヲ書ク下ミナ同ジ 秋定姒

薨

薨セラレテモ廣ニテ殯スルデモナクアヲ入ル、棺ガ無クテモ手アテヲセナン  
ダコレハ定姒ノモトガイヤシイト云コ、口テ用意セナシタ○匝 ソコモトハ

イニ魯ノ正卿ニ居タマヒテ小君ノ喪礼ヲ成就イタサレヌコレテハ君ニツカフル道  
ヲ、ハルトハ云ハレヌ○君 イニ魯君ノ成長シ玉ヒテ御トガメガアツタラソノト



キハタレガウクルデアラウトナリ○初 季孫ガオノレガ死ダトキニ棺ニツクラウ  
トオモフテ六本ノ櫛ヲ東門ノソトノ圃ニウエテオイタ○匠 コノトキ定姁ノ棺ニ  
ツクル木ヲイヅレデキリニセウトウカバフタ○季 季孫ガ云分ニドコデナリトモ  
勝手ニ切レト云夕畧トハキルベキミチデ無シニメツタニイヅカメテナリ匠切レト  
云テアル○匠 ドコデモコ、口次第ニ切レト云タユエ季孫ガウエテオイタ木ヲ  
切タ季孫ドコデモヨイト云タユエ止メルヲガナラヌ○君子 許ニ古誌ニアルヤウ  
ニ多ク無礼ヲオコナヘハカナラズオ  
ノレガ身ニオヨブトハコノトナリ  
冬公如晉聽政  
イマイフ免ノ上ゲ  
下ケノマウナル  
下知ヲ受ケニ往カレタ○晋 モテナサレタコノトキニ魯侯ノ鄆ヲ魯ノ附庸トシ  
テ玉ハレト子ガハレタコノトキ魯侯ハ七歳テ有タコレハ家老匠ガ云タトミエルコ  
レガ魯ヘツケバ入歩ヲ出サスルユエ魯ノタスケトナル○晋 晋侯ノコトハリヲ云  
ハレタ○孟 主人東方ノ國ニアツテ仇讎ノ國ニヘチカイケレ氏ニ心ナク晋君ニツ  
カヘテ徵サル、トキノ官命ヲケニイト子ゲ、ル、○鄆 諸侯ノ人賦ノ一ハ司馬ノ  
命セラレ、一ナルニコノ鄆ニサダニツタ役ガナイ○為 ソレニ君朝夕ニ敝邑ヘ命  
セラレテモ敝邑ハチサイ國ニテ御用ヲ缺シテツミニナルガ氣ノ毒ヲユエソノ  
タスケニセントテ主人ガ子ガハレト云タコレヲキイテユルサレタナリ  
楚  
人使頓間陳  
楚カラ頓ト云小國ヘ云ツケテ陳ノスキマヲウカバツテ  
侵伐セヨト云タユエニ陳カラサカヨセニシタデアル  
無

終子嘉父使孟樂如晉

無終子ト云山我ノ君ノ嘉父ト云  
孟樂ヲ晋ヘツカハシテ魏絳ヘタヨリ

豹ノ皮ヲ獻シテ我ト和睦シテ下サレト云タ○晋 我ト云者ハシタシミガ無テトセ  
ボルモノナレバウツガ善イト云ハレタ○魏 イデアラタニ諸侯ガ服シ陳モシタガ  
ツテニ井ツタサダメテ晋ノ政事ヲカニガヘテ居ルデゴサラウシカレバ我ニ徳ガア  
レハムツビシカラサレバハナレテニ心ヲハサミニセウ○勞 ソレニイマ我ヲウチ  
テ人数ヲツカラシテハ若シ楚カラ陳ヲ伐タトキスクフ一ガナリニヌマイソレデハ  
陳ヲスツルト申スモノニ陳ヲステタラバ諸國ハミナソムキニセウ○我 我ハ禽獸  
同様ノ國ナリソレゾ得テモ中華ノ國ヲウシナフテハ不可ナルデハゴザラヌカ○夏  
夏書ニモ見エヌル有窮ノ后羿ト云出シタレバ似ツカヌトヲ云トオモハレテコ  
トバノヲハラヌウチニ○公 ソノ后羿ガドウシタト云ハレタ○對 ムカシ夏ノ世  
ノオトロヘニシタ最中ニ后羿ガ鉏ト云トコロヨリ窮石ト云地ニウツリテ夏ノ民ヲ  
シタガヘテ夏ノ天下ヲウバツテオノレガ立タナリ○特 オノレガ弓ノ上手ヲタノ  
ミニシテ民ノコトハスキトヲサメズ原野ヘノミ出テ狩バカリシテアソシテ居ニシ  
タ○弃 賢臣ヲミナステ、○而 寒浞ト云者ヲ信用イタシタコノ寒浞ハ伯明氏ニ  
見カギリシラタワルイ者ナルヲ羿ガヲサメモテヒマシテ○信 コトノホカ信用シテ  
オノレガ相トイタシタ○浞 内ハ宮人ニコビ外ハニヒナヒラモツテ入ヲナツケサ  
テ臣民氏ヲ愚弄トタゲケニトリアツカヒ羿ヲス、メテ田リニバカリ出シ○樹

ツハリ者ヤ惡人ヲトリタテ、一味サセツヒニソノ國家ヲウバヒトリシタ内外ノ臣ガソノイツハリヲ信ジテ服シタ○羿、サヤウニナリテモマダ行ヲアラタメズ○田ヨリカヘルヲ家来臣ガウチコロシソレヲ烹テ羿ガ子ニ食ヘト申タ○其ソノ子ヲモ國門デコロシタトシ○靡、ムカシノ夏ノ臣ナリ○浞、羿ガ妻ヲオノレガ妻ニシテ澆ト豷ト二人ノ子ヲウマセタ○特、邪智ヲタノミニシテ民ヲメクマズ○使、子ヲ大將トシテ二國ヲウチトリ○處、二ヶ國ヘ封シタ○靡、カノタチヤツタ臣ガ斟灌ト斟尋氏ト二國ノ燼ハモエクイトテ殘兵ヲ引率シテ浞ヲホロボシ少康ヲタテマシタ○少、寒ガ子氏ヲモホロボシマシタ○有、コレミナホロボシタハ人ヲウシナフタユエデゴザル**涇**入、**昔周**、周ノ辛甲が大史ノ官デ居ルトキニ武王カ聲ノ心デ國号ヲアラタメナシダ、**昔周**、周ノ辛甲が大史ノ官デ居ルトキニ武王カテタテマツレト有タ○於、**獵**ヲツカサドル官人ノ箴ノ言ニ○曰、トホキ禹王ノヲサメ玉ヒシ迹ハ畫テ九州トナリテアル○**經**、天下九州ノ道ヲヒラキタマフタ○民ソレヨリ人ニモ神ニモ寢所廣堂ト居所アリ、獸ハ茂草ガアツテ居所トスル○各、住所ガサダマツテ**德**、飯スルトコロガアルユエニミダレヌ○在、羿ガ代ニナリテハ原野ノ獸ヲムサボリ國ヲアハレムコトハワスレテ狩バカリヲオモクテ居タ○武武猛ナコトハヨリくハ為ニジキナリ○用、羿ハツヒニ夏ノ家ヲオホイニ得セシダ○獸、虞人ガ己ヲサシテ獸臣トイフ私コトハ原ヲツカサドルニ付テオソレナカラ僕夫マデツゲル○虞、ヶ様ニイマシメテゴザレバ羿ニ懲リタマハ子バナリマ

セヌト云タ○於、**節田**リヲコノマレタユエコノコトヲモイマシメニイフタ○**公**曰、ソレナラ戎ト和睦スルガ善イカト云ハル、○**對**、戎ト和睦スレバ五ツノ利ガゴザル戎狄ハアツマリ居ルモノニテ貨ヲタツトミテ土地ヲナニトモオモル農業者ヲセヌナリ○土、貨ヲヤレバナニホドモ土地ヲワタス一ツナリ○**邊**、コノ方ノ國ハツレモオソレヌ夷ガキタラヌユエニツナリ○**戎**、晋ヘツカヘレハ四鄰モ振動シ諸侯モナビキナツクニツナリ○**以**、**德**デ戎ヲヤスズレハ士卒モ勤勞セスシテヤスク武具モ損ゼヌ四ツナリ○**鑿**、羿ヲカミミニシテ**德**ヲモチフレハトホキハイタリチカキハヤスンズル以上五ツノ利ガゴザルホドニ○**君**、御分別ヲ成シタマヘ○**公**、**感**心シテ民事ヲ、サマ田獵モトキヲ以テ出ラレタ、**冬十月邾人莒人伐郕**、二國ガウカラウチカヘシタ○**國**、コノトキノタ、カヒニ大谷ウチ死ガアツテ喪ラムカヒニ出テアラ、サメタアマリ多クテ凶服ガトカヌユエ**髮**ヲ麻デタバ子テ喪ヲツトノタコレカラシテ魯デ**髻**ト云イガバシマツタ○**國人**、ハヤリウタニ誦シタ臧武仲ガ狐裘ヲ服シテ居タユエ臧氏ノ狐裘ヲ被テ居ル男ガミカタヲ狐駘テ敗軍サセタ○**我**、襄公ハ幼少ユエ○**朱**、武仲ガ小ヲトコノ朱儒カ御氣ニ入タ○**朱**、チクダ殿、ミカタヲ都テ敗軍サセタトウタフタナリ

經 五年公至自晉 夏鄭伯使公子發來聘

魯へ來タ

叔孫豹郕世子巫如晉郕ハ魯ノ附庸ニツノ世子ヲツレテ晉ヘ朝シタ附庸ノ世子ユエ魯ノ大夫同前ニシタ

仲孫蔑衛孫林父會吳于善道晉ノサシヅテ会シタユエ今ヤウニ書タナリ 秋

大雩解ニ不及楚殺其大夫公子壬夫告文ナリ公會晉侯解ニ不及

公至自會廣告シタ冬成陳魯カラマモツタ注諸ノ國モトヨリ成ヲ出シタ國々タガヒニ告文ハ

楚公子貞帥師伐陳告文ナリ公會晉侯解ニ不及十有二

月公至自救陳廣告シタ辛未季孫行父卒魯侯モ小斂ニアツカラレタ

傳五年公至自晉注公ステニ郕ヲ附庸ニモラハレタユエ聞言

王使王叔陳生愬戎于晉戎ガ周ヲカ

夏鄭子國鄭ノ子國

來聘鄭ノツギ目ヲ魯ヘ穆叔覲郕太子于晉郕ハ魯ノ附庸ト

太子ヲツレテ晉侯へ披露ノ目ミエラサセタル書經文ニシルシタハ魯ノ太子ニ比シタトリアツカヒテアツタ注約及太子如晉ト書ヘキトコ也

吳子使壽越如晉吳國ヨリ大夫ヲ晉ヘオコシテ前年ニ会セ

秋大雩夏スルマツリナレモ大旱ユエニ秋ノ時今デモスル楚人討

陳叛故陳ハナニユエニコノ方ニワムイタゾトセシタ曰楚ノ令尹ガ

一戎ニオイトハ刑ノオコナヒヤウガフルイ注陳ムサボルハツ子ノヲヒガフル

イユエナリ陳ノソムイタトキニ屹ト會シテ嚴ニ刑ヲタハ陳ヘコトワリ云ヘ

バヨイニソレラセズ大軍ヲ引率シテ陳ヘムカフタトキ陳侯ガ卒セラレタキイテ

セメズシテ陳ヘ礼ヲオコサヘ陳ガウラミテ服セヌツコデ子辛一人ヲツミニオ

トシテノケタ子辛ガ貪欲モココサルハズナレ共王ノ刑ノモチヒカタモアメリ

善クモナカツタユ **詩曰** 周ノミチハ正直デ明ラカニ察スル若シコトヲハカツテ

楚王ハ自分ニ信モナクテ人ヲコロシテ己ガコ、ロザシヲコ、ロヨクシテ諸侯ヲシ

九月丙午盟于戚 **コレガ吳トノ會テアルソノウヘ諸侯ヘ陳ヲマ**

夫ガ会ニクハ、ツテ居ルト云フ **注** 鄆 近鄰ノ國ユエニ旗下ニセウト云タケレ

既 **コノ鄆ト云國ハ當トハナハダ不和デヨリフセリアヒガアルソノトキハ鄆ニ**

楚子囊為令尹 **楚子囊ヲ令尹ニシタ**

善イ者ニ代ヘタカナラズ行ヒテアラタムルデアラウトナリ

冬諸侯成 **冬、諸侯成**

陳 **晋ヨリセワラヤイテ楚ヲフセグ要心シタトシ**

入テ小斂ヲオコナフタ魯侯ハ君位ニ坐セラレタ

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

季文子 **季文子ガ家老ガ家ノ器物ヲ**

宋華弱與樂轡少相狎兩人幼少ヨリタガヒニアヒナレテ竹馬ノ友デアツタ○長成長シテモ相優ハ調戲

ト云テナブル一之ソノウヘナニカニツケテツシツタ○子樂轡ガアメリナブラレ

テイカリテ弓ヲハリテ華弱ガ首ニ首カセ入レタヤウニシタ○平公宋侯ノコノ華

弱ガアリサマヲ見ラレテイハル、ニハ司馬ノ官トモイハル、者ガ朝廷デ首カセヲ

入レラレテソノヤウナ懦弱ナリデハ敵ニハ勝タレマイト云テ追放イタサレタ○夏

宋ヲ追ハレテ魯ヘ奔リテ来タ○司城兩人氏ニ同罪ナルニ轡ハ立テオイテ華弱ハ

カリヲ追フハカタオチデアアルコレデハ刑ガタ、又○專コトサラ朝廷ニテワガマ

ニ人ヲ戮スルト云ハ大ナ罪ジマト云テ○亦ソレデマタ子蕩モオヒイダサレタ

○子子罕ガ一言デ追放ニ成ルヲウラミニオモフテ子罕ガ門ヲ射テ云ニハイツゾ

ハソノ方ニモワガヤウニオヒイダサル、デアラウト云秋滕成公來朝

タ○子罕カマハズ己前ノ通りニシタシクシタトナリ冬穆叔如

ハジメテ魯ヘ來朝セラレタ莒人滅鄆

魯ヘマヒナヒシタヲタノミニシテ莒ヲアナドリテホロボサレタ冬穆叔如

邾ムツマシ邾クナツタ晉人以郟故來討

ハタシテ晉ヨリ魯ヲトガメテナニユエ郟ノホロボルヲスクハレカサレタ十一月齊侯

云テ来タ○季ハジメテ卿トナリテ伯者ニマミエテ郟ヲスクハナシ

クハナシダイヒワケヲシ且イヒワタシヲキ、ニユイタシ十一月齊侯

**滅萊** 萊人ガ齊ノ寺人ニタヨリテ牛馬ヲマヒナフテオイタルハカリコトヲタノ

晏弱ガ東陽ニ城イテソレカラ萊ヲカコンダトナリ○甲城ノメグリニ土山ヲ築

アケテ萊ノ城ノ女牆トオナシタカサニシタ○及王湫ハ元來齊ノ者ナレトモ萊ヘ奔

リテ来テ居タユエニ萊ノ大夫正輿子ト氏ニ棠ノ人數ヲヒキ井テ齊ノ軍勢トタ、カ

フタコレラハミナ外邑ニ居タ者氏デアアル○齊後詰シタル詮モナクヤフラレタ

丁城ヲ乗トラレタユエ萊ノ君共公名ハ淳絜ト云人モ別邑ノ棠ヘシリゾカレタ○

正莒ヘオチテユイタヲ莒人ガナサケナクコロシタ○四齊ノ陳無宇ト云者ガ萊

ノ宗器ヲ取テ齊ノ祖廟ヘ獻シタ○晏萊ノ君ノシリゾカレタル棠モセメオトシタ

○他國ヘ所ガヘサセタトナリ○高齊ノ臣ナリ萊ノ地ヘ檢地ヲ入レ塚目ヲタ

**經七年** 鄭子來朝 魯ヘ來タ 夏四月三卜郊 僖公ノトキニモ有

ヲウラナフテワル 小邾子來朝 魯ヘ來タ 城費 季氏ガ邑 秋季孫宿如

衛傳テ 八月冬螽 蝻ニ及 冬十月衛侯使孫林父來聘 魯ヘ來リ

左傳國事詳 卷之十四 卅二

チカフテ  
カヘリタ  
楚公子貞帥師圍陳  
十有二月公會

鄭伯髡頑如會  
鄭ノ会へ来ルトイマダ諸侯ニ出アハズ途中デ死ナレ  
タトツゲタ名ト卒シタトヲ書タノハ同盟ユエナリ○不欲 名ヲ会ノ上ニ書子バマ  
夕鄭伯誰卒ト二度鄭伯ヲ書子バナラヌユエニツヅメテカヤウニ書タモノデア  
ル

陳侯逃歸  
ツクニ

傳七年郊子來朝  
魯ハジメテ 夏四月三卜郊  
三度ウラナフ  
タレ氏ミナ不

吉ト出タニツイテヤメタ○孟 今自ハジメテト筮ト云モノ、妙ナルヲシリタ○  
夫 マツ郊ノ祀ト云モノハ后稷ヲマツルヲナリコレハ民ニ農事ヲヨクヲシヘラレ  
タル人ニテ周ノ先祖ナルユエ五穀豐饒ヲイノル意ナリ○是 啓蟄ト云ハイマノニ  
月ノ節ナリコノトキニ郊ノマツリヲシテ耕作ヲシツケヌマヘニ神ヲイノリ郊ガヌ  
ンデ耕スト云ハ春分ニイタリテ二月ノ中ト云ニ種ヲ下スルデアルハ今 ソレニイ  
マ魯デハ四月タガヘシヲハリテ郊ヲウラナフユエコレデハシタガハヌモ丸  
サテク奇ナルコト  
カナト歎ジタシ  
南遺爲費宰  
魯ノ季氏ガ知行所ノ代官○叔 コレハ  
魯國ノ隧正ト云テ人夫ヲツカサト

魯國ノ季氏ハ大老テ権柄ヲトルユエニコレヘノヘツラヒニ南遺ヘトリ入  
云ニハ費邑ニ城ヲトリタテタイト子ガハレヨ左アラバ季氏ノタメニモヨロシカル  
ベシソノトキニハ吾支配ノコトナレハ人足ハナニホドデモイダサセウト云ク  
ニツヒニ費ニ城郭ヲトリタテタコレカラ魯ノ君ノ地ハオヒク減ジテ季氏ガハビコ  
ルデ  
小邾穆公來朝  
当春來タ郊子ト同様  
ニ魯ヘ朝シタデア  
ル 秋季武子如衛  
元年ニ衛ヨリ來タ使ノ返礼デア  
ルコレハ大分延引ニオヨシ  
キ時分ニテ時節ガ延引シタ  
フタゴ、ロデハナイト云コト  
ワリヲモノベタナリ

十月晉韓獻子告老  
隱居ノ子ガヒラ出シタ○公 韓獻子ガ嫡子ニ  
ナニカ疾ガアツタサダメテカ  
タハト見ユルサ

レ在公族大夫ヲツトメテ居  
○將 韓獻子ガ嫡子ユエ家督ヲ  
ユヅラウト云  
タレバ○辭 穆子ガ辭シテ云  
ニハ詩經ニモ夜ノウチカラユ  
キタクハオモヘトモ露  
入多キヲオノルトアル礼ニ  
カナハ子バミダリニハオコ  
ナハヌト云クヲトナリ  
○又 マタ詩經ニ在位ノ者ガ  
ツトムベキ政事ヲ自今ニセ  
デハ庶民ガ信ゼヌトアル  
コレヲ以テツノ身ノ廢疾デ  
オモヒノマ、ニコトガオコ  
ナハレヌト云フヲノベタ○  
無 ワタラシハ不オナレバユ  
ヅルガヨイカト存ズル○請  
ナニトゾ弟ノ起ラタテ  
タマヘ○與 起ハツ子ニ田蘇  
ト云晋ノ賢者トツキ合ヨシ  
田蘇モツ子ノ起バ仁ヲコ  
ムト云ナリ○詩 ヲノ位ヲ出  
ズシテ正直ナル人ヲモチユ  
レバ神モ大ナル福ヲク

大ナルトアルスレバソノ徳アルヲモチユベキナリ○恤コレハ上ノ詩ヲ釋スル  
 ルデアルソノ位ニタテテ下民ヲアハレムハ徳ナリ○正正直ト云ハソノ位ニア  
 ルコ、ロラタゞレクスルヲ云○正曲上ニ居テ人ノ曲ヲタゞスヲ直ト云○參  
 右ノ徳ト正ト直トノ三ツガソナハリテ和スルヲ仁ト云○如神モ納受アツテ福  
 クダサル、デアルトナリ○立サレバ起ヲタテマフガ善イデハゴザラヌカト云  
 タ○庚起ヲ子ガツテ家督ニシタ○晋兄ヲ仁者ト云ハレテ公族大夫ノカシ  
 ニイタサレタ  
**衛孫文子來聘**トワリヲノベタツノ一礼ニ來テウシテ先年  
 ノチカヒヲツギヲサメタ○公魯侯ノ坐上へ階ヲノボラレタレバ衛ノ孫文子モ  
 階ヲノボラレタレバ衛ノ孫文子モ階ヲノボリタマヘバヒカ  
 テ一段オソクノボルノナリ同格ノ諸侯同土ハ同様ニノボルナリ○叔穆子ガ魯侯  
 ノ後見トナリテヒカヘテ居タガコレヲ見テス、ミ出テ孫文子ニムカツテ云ニハ諸  
 大名ノ会席ニオイテモ手ニ主人ハマダ足下ノ君ノ次座ニハツカレヌ○今ワレ  
 ニイマ足下ハ主人ニオクレモセズ同格ニノボラレテハイカシナリ○寡主人ニナ  
 ニゾアヤマチガアルユエサヤウニイタサル、マコノ方ニハアヤマチノアルオボエ  
 ハ無イ○吾足下チトツロクノボラレヨトハヂシメタ○孫イヒコダラレテ言  
 モ返答ナクマタサシテ氣ノ毒サウニアラタムル氣色モナイ○穆ホロブルデコ  
 ウ臣トシテ君ノマ子ヲシテトガメラレテモアラタムルコ、ロノナイト云ハ

ルノモトナリ○詩食ニシリツクニハ公門ヨリ私門ニ入ルト云ハ委蛇ト順ナルヲ  
 云タモノデアル○謂順行ナリソレヲヨコサマニ不順ヲスレバツレヤブルト  
 ルト

**楚子囊圍陳**楚ヨリ陳ヲカスニ付テ晋カ  
 諸侯ヲ鄒ニ会シテスクフニ

**鄭僖公之爲**

**太子也**太子デ居ラレタ几時分魯ノ成公十六年ニアタツテ子罕ト晋ヘユカレ  
 タトキモ無礼ニ有タコレマデハ太子ノ内ノコトヲ云タモノナリ○及サテ自今ニ  
 即位イタサレタ年ニツギメニ晋ヘユカルトキ子豊ガコノ人ハ無礼者デ君ニシテ  
 ハオカレヌ今度ツノヨシヲ晋侯ヘトゞケテステ、ホカノ人ヲ君ニタテウト云タレ  
 バ子罕ガマツラリモアラウト云テナダメタ○及將トコロガ今度鄒ノ会ニユカル  
 ルトキニハ子駟ガ相トナリテユク○又子駟ヘマタ無礼ヲハタラカレタ○侍近  
 習ガチトツ、シマセタマヘトイサメタレドモキ、イレラレヌ○又見カ子テマタ  
 イサメタレバコノイサムル者ヲコロサレタトナリ○及鄒ト云トコロニ止宿イタ  
 サレタ夜中ニ子駟ガワルモノヲシノビコマセテ寐クビヲカ、セタ○而國ハハ  
 瘡ヲヤミテ卒セラレタトツゲタウレテ經ニヤハリ病死ニシテア  
**陳人患楚**  
 ル○簡僖公ノ子ハマダ五歳ニナラル、ヲタテ、鄒ノ君トシタ  
 楚ニカコマレテ迷惑スル○慶陳ノ兩家老ガセシカタヲウシナツテハカリコトヲ  
 モツテ楚ヘ云ヒヤルニハ○吾コノ方ノ連枝ヲ陣所ヘ進ミタラバソノ方ニトラヘ

ラレヨウレライヒタテニシテコノ方ノ主人ノシタガハル、ヤウニイタサウト云々  
楚人ガ承知シタ○ニ 二人ガ都ノ会所へ使ヲハセテ云ニハ楚人ガカコシテ公子  
ヲイケドリタレバコノウヘハ君ガ御出ナサレ子バ羣臣臣國ヤ宗廟ノホロブルニハ  
タヘセヌユイソイデカヘラセタマヘ左ナクバ楚へ飯服イタサウト存ズルト  
ヤシカケテ遣タレバ陳侯モコレハ成ラヌ  
ト云テ会ヨリヌケテカヘラレタトナリ

經 八年公如晉 解ニ 不及 夏葬鄭僖公 葬ニ 會セ 鄭人侵蔡

季孫宿會 解ニ 不及 公至自晉 廣告 莒人伐我東鄙

秋九月大雩 冬楚公子貞帥師伐鄭 晉侯

使士匄來聘 魯へ來ラ

傳 八年公如晉 役ハナニホドイダシ貢物ハナニ 鄭羣公子以

僖公之死也 僖公ヲコロシタユユ子駟ヲセメホロボサウト相談シタヲ子  
駟ガキ、ツケテ先ヲトツテ却テ四人ニツミラクハヘテコロ

シタ○孫 タ 庚寅鄭子國子耳侵蔡 鄭ヨリ蔡ヲ、カシタハ晉  
チノイタン

チイクサヲヨロコシダ○唯 鄭ノ子産トテ幼少ヨリ賢者テ有タ諸人ノヨロコブニ  
シタガハズ○曰 今度ノ蔡ニ勝タト云ハカヘツテワルイコトナリナニユエナレバ當  
國ハ小國ナレバ武功ダテハナラヌ文徳ヲモツテ大國ニシタガフベキナリソレニ  
文徳ハナクシテカクノコトク武功ニホコリテハコノウヘノ禍ハアルニイ蔡ハ楚ノ  
屬國ナレハ楚カラコノ方ヲウツデアラウソノトキニ大國ナレバシタガハ子バナラ  
ヌシカレ氏楚ニシタガフタラバマダ晋カラ黙止テハヲルニイ晋ノ師モイタルデア  
ラウスレバ晋ト楚ト兩國ヨリコノ國ヲウツヤウニナリテコレガコトノハシトイフ  
モノデイマヨリ四五年モ經ヌウチニ安寧ナラヌコトガオコルデアラウト云タナリ  
○子國 親父ガ聞テイカリテ子産ヲヒラル、ニハツノ方ガナニラシリテ國ニ大命  
トテカヤウナ軍事ハ正卿ト云ガ居テコトヲトリオコナハル、○童 フレニ子供ノ  
ノ今トシテ上ヲウシリテハサタメテ御任置ニ合ハント云タナリ  
内心ニハヨロコビナガラオモテムキツシカツタモノト見ユル 五月甲辰  
會于邢丘 晋ヨリ國ノ貢物ノカズラサダメテ云ワタスヲ大夫氏ガウケタ  
マハルデアルコレハ 諸侯ノ面々出エレテハ大義ナラントオモハ  
レテ晋侯ノイタハリテカヤウニセラレタナリ○鄭 コレハ蔡ニカチタル得モノヲ  
晋ヘタテマツルトテ自分ニ出ラレタトナリ○大 經文ニ大夫氏ノ名ヲノグイタハ



晋侯ヲタツト  
ムテナリ  
魯カラモト鄙ノ西ノ邑ヲ、カシトツテオ  
イタラ今度昔人が鄙ヲホロボシタニ付テ

部地圖ヲ以テ檢地ヲ入レタトコロガ魯ヘセリ込デアルユ工魯  
ノ東鄙ノ地ヲウチテトツタコレデ領分ザカヒガ満足ニナツタ  
秋九月大

雩  
トキナラ子氏アゴヒ  
シタヨデリユエデアル  
冬楚子囊伐鄭  
子産ガ云タトホリハタシテ  
楚國カラナニユエニコノ方

ノ属國ヲセビラカシタト云テトガメテ東タ○子駟  
三人ハ敵對ハナラヌニツイテ  
楚ノシタガハウト云タ○子孔  
三人ハ楚ガセメルト聞テハ晋カラスクフデアラウ

ニ加勢ノ来ルマデ城ヲカ、ヘヨト云○子駟  
詩ニモ黄河ノスムヲマタントシテモ  
スヲ壽ガイカホドアラウゾトコレハ河水ハ天然ノ泥河ナリスムヘキノ理ナシツ

レラマツウチニハ人ノ壽命ガ無クナルト云フ龜ガ万年イキルト云ラヤシナフテ見  
ント云類ナリ○兆  
ウラナフタリ分別ガ多クツタリシテ却テ羅網ノ難ヲ成スハカ

リコトノ口ミナルハ民ガ多クタガフテコトモマスキナラヌトアルトナリシカレバ  
晋ガイツスクフアラアテニナラヌヲマナテハ居ラレマイ○民急  
民ノ難ガ急ニ

成タレハマツ当令楚ニシタガフテ國民ヲユルクセウ晋カラナニユエ楚ニシタガフ  
タト云タラバマタ晋ニモシタガハウ○敬  
トカクツ、シレデ進物ヲウナヘテドコ

カラデモ来ル者ヲマナテシタガハウコレガ小國ノナラヒデ如此ヨリホカニシカク  
ハナリノ儀  
酒肴卷物ノ類ヲ晋楚ニ國ノサカヒヘモチ出シテマナテ居テイツ

デモツヨソウナ方ヘシタガツテ民ヲタスケルガヨイ○寇  
如此シテ居レハ寇モ  
ヲ成サズ國中ノ民モサシテツカレ病マヌデ善イデハ有イカトシ○子展  
ソノマ

ウナ兩方ベツタリナコトハ成ラヌ小國ノ大國ヘツカフハ信ガ第一ナリ小國ガ信  
ヲウシナフテハホロブルニ間ガナイ乱ノモトナリ○五  
オヒク晋トチカフタフ五

度ナルニソノ信ヲイマ一時ニツムイテハナニホド楚カラ我ヲスクフテモナニ用  
ニタ、ウヅ○親  
我ヲシタシム晋トハ不和ニナリテ我ヲ鄙邑トスル楚ニ却テシタ

ガハウト云人ニハシタガハレヌ○不如  
トカク晋ノスクヒラマツガヨイワレニ晋  
君悼公ハ明君ナレバタノモシク四軍モマツタク々目ナクテハ卿ノ族モムツマシ

ク一致シテ居レハ鄭ヲステハセマイ○楚  
マタ楚國ハ、ルカニ遠國ノコトナレバ  
長陳ハナルマイ糧食ガツクルデアラウスレバスマヤカニカヘルデアラウシカレバ

サシテウレワルニハ足ラヌ○舍  
我がキ、オヨシダニハ人ハ信ニヨルニレクハ無  
イコノ方ノモリヲナカクマツタクシテ楚ニ長陳サセテツカラシ信ニヨリテ晋ノ

スクヒラマツタラハヨイデハアルマカトナリ○子  
駟ガマタ弁スルニハ詩ニ  
モ分別ノ出シタガ多スギテハ是非ガ混雜シテ結局成就セストアル船頭ガ多クレバ

フ子ガ山ヘツク○發  
ワレモノトク子クニイヘバコトバカ徒ニミチルヤウニ成テ  
タレガニコトノサシツスル人氏知レヌ左ヌレバモモ不善ガ有ラモタレトカメヤ

ウモナク罪ノウケモナイ○如  
カノ街道トホリノ者ニ相談スレバ銘ニ自分ノモ  
ノズキヲイヒチラスユエマコトノ好イコトハ得ラヌト云テアルソノトホリナレ

ハ畢竟ハ分列ノ多イハヨロシクナイホドニ○請トカク拙者ガイフゴトク楚ニシ  
タガツテ若シ宮が出来たらハ拙者がソノ咎ヲヒキウケウト云タ○乃楚ヘシタ  
ツテタイライダ○使サテ晋ヘ鄭カラ使者ヲツカハシテ云ニハ君ツ子ノ敝邑ニ命  
ジタマフニハツノ方ノ車賦ヲヨクヲサメテ士卒ヲイマシメテ以テ乱畧ノ國ヲ討セ  
ヨトハフコユニ先達テ蔡人ガシタガヒマセヌニ付テ敝邑ノ者氏ハ安坐シテ得居  
セズコトクク民ヲ引率シテ蔡ヲ討テ勝利ヲ得司馬燮ヲ得テ刑立ニテ君ヘ獻シ  
マシタ○今シカルトコロヲ今度楚國ヨリ來討メ申スニハナニユニ軍兵ヲ蔡ヘ  
サシムケタヅト申シテコノ方ノ郊外ヘオシヨセテヤキウチシ○馮私城郭ヘセ  
マツテセムルニ付テ敝邑ノ者氏夫婦男女スコシモヒザマツキ居ルイトマモナクシ  
テ防戦スレ氏○翦小國テ大國ヲ引ウケタフルナレハコトククウチ成サレテイヅ  
クヘモツゲウツタヘテ加勢ヲタノムトコロモナク○民ツノ討ジニイタシタ者ハ  
トイヘバ父兄デ無ケレバ子弟デ人々ウレヘイタムニヨツテモハヤ○不知タ、ズ  
ムトコロモナクナリマシタニ付テ民モ窮困ニ至テチカヒヲ楚ニウケルヤウニオヨ  
ビマシタ○孤私ワズカニ三人ノ家老氏ハ不承知ナレ氏多勢ニ無勢禁止イタス  
モノナリマセナシダ○不氣ノ毒ナカラ御トツケヲ申スト云タ○知武晋カラ取次  
番ヲ出シテ返答ニハ君今度楚ヨリ討伐イタシタトノ御トツケナレ氏○亦シカレ  
氏ソノ時分唯一人ノ使ヲ以テモ主人ヘ御知ラセモ無ク直ニ楚ヘ即テヤスニジ王  
ハ内ミ君ノ御ノヅミト見エタレバ○誰ヲボシメシ次第ニヤサレヨトナリ○寡

主ノモハ諸侯ヲ引率シテ御城下ヘマ井ラレテ御意得ラル、デアアラウ  
ホドニヨク御甚考ナサレヨトナリオツ、ケセメニユクト云ナリ

子來聘

魯來テコノ春魯侯ノ朝セラレタヲ謝シテ○告件ノ鄭ノシワザヲ  
カタリテ近、鄭ヘ師ヲ出シマストツゲタレバ魯侯ノモテナシヨイ  
タサル、デアアル○宣子標有梅ノ詩ヲ賦シタコノ詩ノ意ハ女色ノオトロヘヌウチ  
ニ時節ヲスゴサズ婚姻スルヤウニト云意ヲトリテ鄭ノウツベキ時節ヲスゴサズ魯  
カラモトモク早速テカララアハセ玉ヘト云コ、ロニ賦シタシ汲々ハ休息セザル見  
○季魯ヨリ挨拶ニタレカオホセニソムカンヤ草木ニタトヘテイハ、主人ト晋君  
トハ臭味ヲオナジタスルト云テオナシ類トナリ○歡ヨロコビデ命ヲウクルナ  
レバオホセツケガアレバナンドキト云論ガアラウゾナンドキデモ御加勢申スト云  
テサテ縁類ノチカイト云フヲ賦シタノ寘宣子ガ出ントスルトキニ形ヲ賦シタ  
コレハ先年晋ノ文公ヘ王ヨリ弓ヲタマフタソノゴトクマタ王ヨリタマハルヤウニ  
ト祝シタル詩○宣ナルホド城濮ノ功ニテ襄王ヨリタマフテ子孫ニシメストテ  
イマニアル○句先君ノトキニ役従ヲツトメタ者ノ後胤ナレバナルホド文公ノゴ  
トクニ当主人ヲモタミサウ仰ノトホリカレコマリタト云タ  
ナリ○君子主人ノコトユエウケタハ礼ヲシリタデアル

經九年宋災

告文 夏季孫宿如晋 聘使ナリ 五月辛酉

夫人姜氏薨當代ノ君ノ祖母秋八月癸未葬我小君穆姜

一月早ス解ニ冬公會不及十有二月己亥同盟于戲鄭服ニテ

楚子伐鄭告文ナリ

傳九年春宋災子宰カ正卿トナリテコトヲトリテ居ルニ付テコノ火災

大夫伯氏司里里宰ト云テ町奉行ニシタコレニ命シテ町ノ火除ヲ命スルソノシカタニ火モシ出火ト云タトキヤケキタル風下ノマダ火ノイタラヌトコロハ小屋ナラウチコボチコボタレヌ大屋ハ泥ヲ以テヌル手テテラシテオイク陳番ハビクノ類ナリ以草索為之トアレバモツコノ一扱ハ土ノゴナリ縋ハ鈞瓶ノ繩掛ハツルベノ一〇備水タノ桶〇量人ノ力量ニシタガフテ持タル、ヲアテカフニ〇蓄水タメ堀ヲ所ニホリ所ニニ塗ハ泥ヲ子リテオク江戸ニテ戸塗泥ヲタクハヘルガゴトシ〇巡城ノ郭ヲメグリ處ニ守備ノ張番所ヲカマヘテモシ火事ヲ幸ヒニ兵乱ガオコラウカトテ手アテヲマウクル〇表コレハ火ノヤケユクスチノ目アテヲタツル一ト見ユル〇使華元ガ子ニ云付テ正徒ハ人足ヲ手アテスル駟合ヲイフ〇令隧正ハ郡奉行ツ子ハ郊野ヲモル人民ヲ郡奉行ニ命ジテコビアツ

イテ火事場へ駟ツケテフセガスルナリ〇使華閱ガ右師ト成テ居ルユエコノツカサドル官属ヲソナヘテモラセ〇向コレハ左師ト同上〇使樂樂造ハ言ノ官デコンハ仕置ノ帳面ヲモルコレモ上ノゴトク下司ヲシタガヘテ居ルト云一〇使皇皇鄭ハ車馬ヲツカサドル官ノカシラユエ校正ニハ馬ヲイダスニサシツカエヌヤウニサセエ正ニ六車ヲイダサスルナリサテ兵具ヲト、ノへ武ノソナヘラシテモルデアル〇使西大宰ニ六官ノ典ヲノナヘサスルナリ〇令司コレラハ御守殿附ノ役人デ内證ムキノコトヲ、サメサセタリ〇二左右ノ師ガ下知ラシテ四方ノ郷大夫ニ令シテ國ノ四方ヲマツラスルナリ郷大夫ハ郡奉行ノ類ニ〇祝コレガスコレワルカツタ先ヅ祝師ト宗人トニ命ジテ城ノ四方ヲマツラセマタ盤庚ハ宋ノ祖神ナリコレヲ西門ノ外デマツラセタシスベテカヤウナトキハ牲ヲモチヒヌ一ナリ〇晋侯宋デハ天災ガ来ルト云ラシリテ用心ヲシタト云一デアアルカ天道ノ災ヲ作スト云一ヲシツタハナニヲ以テシツタ一ゾトニ〇對士弱ガ返答ニイニシヘ火ヲツカサドリタル火正ト云者ハアルヒハ心星トヒニマツリアルヒハ味星トヒニマツル一デアアルナリ〇以火星ヲマツリテオイテ火ノ出タリ納タリヲサスルトニ〇是鶉ハ南方ノ星南方火星ヲ云心ヲ大火ト云コノ星ノアラハル、トキハ火ヲハナタセアラハレヌトキニハ火ヲハナワ一ヲ禁シテヲサメサスルト云一ナリ〇陶マタ堯ノ天下ヲタモチタマフトキノ火正ノ官タリシ闕伯ヲ商立ニ居ラシメタマヒタ〇祀コレニタ大火ヲマワリテ火ノ出入ノ時ヲサタメラレタトアル〇相商

ノ祖マシコレモ商丘ニ屠テ火正ヲツカサドツタアル○商人 商ノ者カソノ國ノ  
災ハムカシヨリナニクゾトカゾヘテ見レバカナラズ火ニハジマツタアル○是  
コレハ宋ハ商ノ末ナレバ先例ヲ以テタム災トアリサヘスレバ天道ノ火災ト云フヲ  
知タトナリ○公曰 晋侯ノシカラバ宋ノ災ハイツニテモ必定ソノトホリニタガハ  
ヌカトナリ○對 右申シアゲルトホリハ道サヘソナハレバタガ  
ハニ戌國ミダレテ象ノナイトキニハイカマラウモ存ゼヌトシ  
夏季武子

**如晉返禮 穆姜薨於東宮** 太子ノ宮ヘオシコメラレテ居テイデマシ  
テ薨ゼラレタ淫乱ナ人デアツタ○始 サ

キダツテ東宮ヘユカル、トキニ筮デウラナフタレバ○遇 艮ノ卦ニマツタ  
易 夏殿ノ二易ハドウイフカハノ数ヲモチヒテウラナフタソレデコノ言ガアル

**史曰** 大史ガ周易ニナホシタレバ隨ノ卦ト成タ○隨 占者ノ判断ニ隨ナレバ出  
ルト云フデカタクトヅルデハ無イカラハ君カナラズスミヤカニ出タマフ

デアラウト云タ○姜 サウデハナイト云ハル、○是 コノ夫人ハモノシリデア  
周易テイヘバ隨ハ元亨利貞デトガナイヨイ卦デアル元ハ五体ノ長デ首ナリ亨ハ吉  
祥ノ会ナリ利ハ義ノ和合スルトキハ利アルナリ貞ハ事ノ幹デ本体ナリ○體 仁ヲ  
オコナフテ体任スル人ハ人ノ上ニタチテ長トナルニ足ルデアル○嘉 吉程ノ徳ガ  
アヲテヨク礼ニ合スルヲ以テ亨トスル物ヲ利シテ義ニ和合スルコレ利ナリ貞ニシ  
テマモリガカタイト云フ以テコトヲ幹スルニ足ルトナリコレ易ノ言デアル○然

カクノゴトクノ徳ノツナハリタル人ニ應スル卦ニシテ無理ニ無徳ノ者ニハアテニ  
シヌトナリコ、ヲ以テ四徳アル人ハ隨ノ卦デモトガメハナイマタ不徳ノ者ニハ應  
ゼヌユエトガメアルト云フナリ○今 フレハ婦人ノ身トシテ乱ヲタクミフレニ女  
ノ身ナレバ丈夫ヨリ下位ニアリテイマシイ者トナリ○而 一体不仁ナレバ人ノ長  
トナラル、ハツハナイスレバ元ニ應ズル徳ハ欠テアル○不靖 國ヲフコナヒ家ヲ  
サワガスルナレバ吉祥ハスコシモナクシテ亨ニカナフコトハカツテナイ○作 コト  
ヲオコモテ身ノ害ヲ作ス者ナレバナニヲ以テ利ト云フベキヤ○弃 夫人ノ位ヲス  
テ、下ト淫ヲオコナフカラハ貞ハスコシモナイシカラバ四ツノ徳アリテコソハ隨  
ノ卦デモトガナク吉ナラン我ニハコノ四徳ガ一ツモナイスレバ隨トハイハレヌデ  
アル○我 惡ヲモトメタル我ナレバトガ、ナクテハカナハヌ決シテコ、ニ籠居シ  
テヲハルデアラウ出ルコトハアルマイト申  
秦景公使士稚乞師于

**林 楚** 秦ヨリマタ晋ヲセメル企ガアリテ楚國ヘ加勢ヲ乞タ○楚 加勢ヲヤラウト返  
答セラレタナリ○子 今度ノ加勢ハヨロシカラヌトナリ○當今 二字ニテヤ

ハリイマトヨム當時晋トハアラツハレマセヌイマノ晋君モ明主デ能ク類シテ長  
ジタトコロニシタガツテツカハル、○舉 人ヲエラミアゲラル、人々ニワルイ人  
カナイエラミタガヘハイタサレヌ○官 官モヨロシキヲ得タトミエテカハラヌ○  
其卿 卿トイヘバオスレヨリスグレタ者ニハユヅリテワレハシリヅクヤウニスル

○其大 大夫ハ自分ソモルベキ戰分ヲウシナハズ○其士 一家中ノ士ハ我オト  
 ラジト上ノ命ヲツトメオコナフ○其庶 士モ万民ハ農業ヲオコタラス○商 商人  
 戰人日雇トリテテ己ノ業ヲヨクモリテウツシカヘルト云フハナイ商人カ戰人  
 ニナルノ百姓ガ商賣ニアリクノト云類ハナイカクノゴトクニテハ人ノ和ニオイテ  
 クラザルハスコレモナイ○韓 隱居スレバマタヨイ人ガアト戰ヲツグ○范 ス  
 コレテモオノ多クアル人ヲ中軍ニノボセ僱ハ上軍ヘ下ル○韓起 オ子ヲトカク上  
 ヘノボス○魏 功ニハホコラズシテヨイ人ヲ推奉スル○君 君ハアキラカニ臣ハ  
 忠ニ上ハタガヒニユヅリアヒ下ハキワフテツトメウトスル○當 スレバイマノ時  
 今ハ晋ニハ敵タイハナラヌホドニツカフルガヨイトナリ○君 トクト御勸考シ王  
 ヘト云タ○三 楚王ノイハル、ニハシカレ氏一度許容シタナレバオヨバストアモ  
 是非ガナイ師ヲイダサウト云テツヒニ加勢イクサレタ○秦 王  
 カシタレ氏コノレキ晋ハ飢饉デアツタユエマヅ手ヲ出サナシダ  
**冬十月諸**  
**侯伐鄭** 楚ヘシタガツタヲイカツテセメルデアル○庚 三國ガ晋ノ中軍ニシ  
 タ○滕 二國ハ晋ノ下軍ニシタガツテ北ノ門ヲセメタ○杞 二國ハ新軍ニシタガ  
 ヲテ並木傍ルノ類ヲ斬タ○甲 諸軍ガシリグキテ鄭ノ東汜ト云トコロニタム口  
 シクサテ諸侯ヘ下知スルニハマダセメルナレバ兵具ヲ修覆シ○盛 兵糧ノ手當  
 ヲ丈夫ニセヨ○歸 老人ヤ若年ノ者ハカヘシタガヨイヒサグノナレバツカレウ

マタイツマデセメルモハカラレヌト云意○居 病人ハ虎牢ヘ入レテ養生ヲサセヨ  
 ○肆 過失ノ者モ宥免スルホトニ精カヲ出シテ鄭ヲカコメト令シタ○鄭 コレハ  
 タマラヌトオモフテシタガヒセウト云タ○中行 晋ノ荀偃ガマヅ成ヲユルム  
 イモツトカコミテ居タラバサダメテ楚カラスクフデアラウフレラマチテ楚ノ勢ト  
 タ、カヒカレヲヤブツテソノウヘテ鄭ノ成ヲ免シテシタガヘルガヨイ左ナクバマ  
 タ楚ニシタガツテコノ方ヲステルデアラウト云タ○知武 イヤクマヅ一端コレニ  
 チカヒヲユルシテコノ方ハ引テサテ楚ノ師ヲツカラスガヨイソノ仕カタハコノ方  
 ノ四軍ヲ三ツニワケテクニ諸侯ノスルドイ勢ヲクハヘテ楚ノキタルヲムカヘテ  
 タ、カフナリ○於 コノ方ハ兵ヲ引テヤスミ楚ガ来レハ順番ニ出ルユエイタミニ  
 ハナラヌマタ楚ハナリク来ルユエエタヘラレヌ○猶 シカレバイマタ、カハウヨ  
 リマシデアル○暴 タガヒニイドミテウチツウタレツシテ骨ヲサラサウヨリモハ  
 カリコトヲ以テアラソフタガヨイ○大 マダ大キナ勞ガアルナレバ上ニタツ君  
 子ハズイ分コノ勞ヲ勞シ小人ハチカラヲ勞シテツトメ子バナラヌコレガ先王ノ制  
 テアルト云タ○諸 ミナクタ、カヒハコノマユユソコデ鄭ノタヒラギラユルシ  
 テ○十一 チカフタ同盟ト云ハ鄭ガ列國ト同意ニナリタラ云シ○將 サテリノチ  
 カフトキニ鄭ノ歴ガミナ鄭君ニツキシタガフテ出タ○晋 誓書ヲシタメタリ  
 ノ文言ニ○曰 今日ヨリ晋ノ命ニワムキタラバ罰ヲカフムラウト云タ○公 子駟  
 ガス、ミ出テ云ニハ天ヨリ鄭國ニワザハヒヲ下シタマヒ晋楚二大國ノアヒタニハ

サマレテ居ルサテ二大國ヨリハ徳ヲ以テ撫育セラル、一ハナクタゞ兵威ヲ以テ死  
 理ニシタガヘントセラレ、サレハ國中ツ子く安穩ナラヌユエ鬼神ノマツリヲツト  
 ムルヲモ得せず國中ノ民人ノ土ノ利ヲウケテ農業ヲツトムルヤウニモ得サセズ  
 ○夫 下ノカロキ者ハ追々ノ辛苦ニツカレハテ、イツマデト云際限ノシレヌ難  
 羨ヲシテ居マヌ○自 今日チカヒヲタテマヌカハハ鄆ニオイテハ大國ノ礼カア  
 リ武威モツヨクシテ當國ノ民ヲヨクオホヒ撫育シテ下サル、國ニ是非シタガヒマ  
 セウモシサヤウナ國ニシタガハズシテ異志ヲ存ズルナラバマタカクノゴトクナサ  
 レテ下サレヨト云タ○荀 書ナホサウト云タ○公 惣ジテ盟書ト云ハ神明ニツゲ  
 テチカフタモノナリモシコレガアラタメラレルモノナラバ追テ晋ヲウムキテモク  
 ルシクアルマイ○知武 コノ方ガ不徳テ人ヲ要シ、タガヘテチカフト云ノガ礼テ  
 アラウカ礼テハナイ非礼テハナニゾチカヒヲツカサドリ得ニヤスレバマツカリニ  
 チカフテ一旦シリゾイテツノ、チ徳ヲ、サメ士卒ヲイコヘテフタ、ビ来タラバツ  
 ヒニハ必定鄆ヲ得ルデアラウナンノ今日ニカギツタテデアラウゾ○我 コノ方ガ  
 不徳ナル寸ニハ晋ノ民氏モワレヲスツルデアラウ鄆バカリデハアルマイモシマタ  
 文徳ヲ、サメテ休和シト、ノフタ寸ニハ鄆ハサテオキ遠人マデモキタルデアラウ  
 ト云テマツツノ分ニシテチカフテカヘツタヨツテ面々ノ盟書ヲモチヒタデアラン

**晋人不得志於鄭** コ、ロマ、ニ得シタガヘナシタト云テマタセメタ  
 ○十二 マヘニセメタル門氏ヲマタセメタ○閏

コレハ杜預ノ注ニアルトホリ文字ノアヤマリニテ門五日ナリ門ヲセメルノ五日  
 アヒダナレ氏鄭カ服セヌニ付テ退屈ヲシテ戊寅ニ陰阪ト云ワタリ瀨ヲコミテ鄆ノ  
 別邑ヲ、カシタ○次 晋ノヨセ手モツカレタカシテ鄆ノ陰口ト云トコロニシバ  
 ク陣ドリ居テフコニ引テカヘツタナリ○子孔 晋ノ勢ヲウチタラバヨカラウ師モ  
 長陣ニテツカレソノウヘカヘルコ、ロニナリタルユエタ、カフイキホヒハアルマ  
 イスレバカレフ追ツメテウチタラバ必定大イニカタウト云タレ氏子展ガキ、入レ  
 ナン **公送晋侯** 晋侯ノ國ヘカヘラレ、ヲ魯侯ノ見オクラレタ河上ニオイテ  
 ダノ餞別ノ酒宴ヲイタサレタ○問 魯侯ノマタ前髪ノスガ  
 タユエ晋侯ノ何歳ニナリ玉フゾト、ハレタ○季 側ニ相トナリテ居テ申スニハ先  
 年沙隨テ会ノゴザツタ年ニ主人ガ出生イタサレマシタト云タ○晋 悼公ノカン  
 ガヘテツノ会ハ十二年ニナルカラハ君モ十二歳ニナリ玉フナコレヲ一終ト云テ歳  
 星ノ一トタビ天ヲ一周スルノヲハリトナリ○國 國君ハ十五歳テ子ヲ生ムト云  
 ナリサレ氏冠礼ノスミタルノチニ子ヲ生ムヲ以テ礼トスルナリ○君 スレバ君モ  
 早く元服ヲナサレヨ家老衆サゼ用意ヲイタサレヌトイハレタ○武子 カシコマリ  
 テハゴザレ氏君タル人ノ冠リヲイタサル、ニハ先君ノ神ヲマツリテオコナフトゴ  
 ザレバ○以 金石ノ樂ヲ奏シテ季動ノ節ヲナシテ始祖ノ廟ニテリノ礼ヲトリオコ  
 ナヒマスルヲデゴザル○今 シカルニタゞイマ主人ノ旅行ノ身デゴザレバ右ノ  
 礼式ガソナヘラレマセヌシカルウヘハ近辺ノ兄弟ノ國ヘ立ヨリ諸式ヲカリソナヘ

一シテ元服ヲイタサセニセウト云タ○晋 ナルホドモツトモトイハレタ○公還  
 魯侯ハカヘリガケニ衛ヘ立ヨリテ金石ノ樂器氏ヲカリテ成公ノ廟前テ冠リヲイタ  
 サレタコレハモツ **楚子伐鄭** 晋トチカフタト聞テハニタユルヤ又○子駟  
 トモ礼デアウタ **楚子伐鄭** 晋トチカフタト聞テハニタユルヤ又○子駟  
 兩人カ云ニハコノゴロ晋ノ大國トチカワテス、リタ血ノ口ガテダカワカヌニハヤ  
 ソムイテ楚ニシタガフテハヨクハアルマイト云タ○子駟子展 スコシモクルレク  
 ナイソレユニ吾チカヒノ文言ニスデニ云テオイタイヅレデモタヅヨイ方ヘシ  
 タガハウト云タハコ、ノナリイマ楚ノ師ガイタリタレ氏晋カラ我ヲスクハヌカ  
 ラハ楚ガツヨイト云モノナリ盟誓ノ言ハスコシモソムカヌナリ○且、ソノウヘ  
 要盟トテシヒテ免理ニチカハセタ盟ヒト云モノハ本心カラデナイトユエ鬼神モノ  
 ソミタマハヌ神ノノヅミ玉フトコロハタゞ信ノアル盟バカリナリソノ信トイフハ  
 言ノワリ符ナリ善ヲオコナフノ主ナリコレニコソ神モノヅミ玉フトナレ○明 神  
 明ト云モノハ無理ニシヒタル要盟ハイサギヨシトハナサレヌナリスレバ晋ニハソ  
 ムイテモヨイト云テトウ、楚ニシタガフタデアル○公 楚ノ大夫ガ入テチカヒ中  
 分ト云トコロデ同盟シタナリ○楚 ヲリフシ楚王ノ母公ノ薨セラレ  
 タユエコダシカトシタカタメモセズシテイソイデカヘラレタトナリ **晋侯歸**  
 民ヲヤスンズル仕方ヲタヅ子ラレタ○魏 マヅメグミヲホトコシ苦勞ナリヲユ  
 シニサセズツミタクハヘタル穀類財寶ヲト、ク民ニ借シ○自 公ノ御藏

ジノトシテスコシデモタクハヘアル者氏ハノコラス出シテ國中ニハスコシモカク  
 シタクハヘテ居ル者ノナキヤウニシ○亦 サヤウニシタクユエ格別ニ貧困ナ者ハ一  
 人モナイ○公 民ノ利ニナルハユルシテオカル、○亦 ヲレユエ民ニモ免理ナ  
 欲ヲスル者ハナイ○祈 神ヲマツルニモツナヘモノヲカクシ○賓 賓客ヘモ料  
 理ヲ減ズルコレヲミナ省畧デアル○器 大方古イモノヲ用ヒ○車 事サヘタレハ  
 ヨイトシテモノズキハセヌ○行 一年カヤウニシタレバ國中ガオゴラヌヤウニナ  
 リテミナホドヨキ所ヲシツタ○三 コレヨリノチ三度  
 師ヲ出サレタレバ楚ガ得タテツカヌヤウニナツタトシ

春秋左氏傳國字辨卷十四 終

春秋左氏傳國字辨卷十四 終

